

# ICE CUBE MACHINE - KITCHEN LINE



Item: 271551  
271568

You should read this user manual carefully before using the appliance.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.

Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen.

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.

Prima di utilizzare l'apparecchio in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului.

Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием прибора.

Πρέπει να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

Před uvedením spotřebiče do provozu byste si měli pečlivě přečíst návod k použití.



Keep these instructions with the appliance.  
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.  
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.  
Zachowaj instrukcję urządzenia  
Gardez ces instructions avec cet appareil.  
Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.  
Pästrati maualul de utilizare alături de aparat.  
Хранить руководство вместе с устройством.  
Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες μαζί με τη συσκευή.  
Tyto pokyny uschovejte u přístroje.




For indoor use only.  
Nur zur Verwendung im Innenbereich.  
Alleen voor gebruik binnenshuis.  
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.  
Pour l'usage à l'intérieur seulement.  
Destinato solo all'uso domestico.  
Doar pentru uz la interior.  
Использовать только в помещениях.  
Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.  
Pouze pro vnitřní použití.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this Arctic appliance. Read this manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.


## Safety regulations

- This appliance is intended for buffet and household use.
- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug away from water and other liquids. In the event the appliance falls into water, immediately remove the power plug from the socket. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Never attempt to open the housing of the appliance by yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
-  **Danger of electric shock!** Do not attempt to repair the appliance by yourself, repairs are only to be conducted by qualified personnel.
- **Never use a damaged appliance!** When it's damaged, disconnect the appliance from the socket and contact the retailer.
- **Warning!** Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids.
- Never hold the appliance under running water.
- Regularly check the power plug and cord for any damage. When damaged it must be replaced by a service agent or similarly qualified person in order to avoid danger or injury.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Make sure that the power cord and/or extension cord do not cause a trip hazard.
- Never leave the appliance unattended during use.
- **Warning!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before unplugging it from the socket.
- Connect the power plug to an easily accessible electrical socket so that in case of emergency the appliance can be unplugged immediately.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied together with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Never use accessories other than those recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.

EN

- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its power cord out of reach of children.
- **WARNING:** ALWAYS switch off the appliance and unplug from power socket before cleaning, maintenance or storage.

## Special safety regulations

- This appliance is intended only for making ice cube. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.
- Use the appliance only as described in this manual.
-  **Caution! Hot surface!** The surface is hot when in use.  
Touch the control panel only.



**Caution! Risk of fire!** The refrigerant used is R290 for item 271551 and R600a for item 271568. It is a highly flammable refrigerant. The foam blowing agent used is Cyclopentane in this appliance. They are highly flammable.

- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc). Keep the appliance away from any hot surfaces and open flames. Always operate the appliance on a level, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- **WARNING:** Keep all ventilation openings in the appliance enclosure clear of obstruction.
- **WARNING:** Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- **WARNING:** Do not damage the refrigerant circuit.
- **WARNING:** Fill with potable water only.
- Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.
- Allow at least 10 cm spacing around the appliance for ventilation purpose during use.
- Do not use hard utensils to hit the outer surface. Do not use water jet, flush directly with water or steam cleaner as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- Do not expose it to direct sunlight. Avoid mechanical shocks and vibrations.
- Always move or transport the appliance in an upright position or it may damage the appliance.
- **Caution!** Securely route the power cord if necessary in order to prevent unintentional pulling or contact with the heating surface.
- Do not clean or store the appliance unless it is completely cooled down.
- No any parts are dishwasher safe.

## Intended use

- This appliance is intended for buffet and household use.
- The appliance is designed only for making ice cubes. Any other use may lead to damage to the appliance or personal injury.

- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed as misuse of the device. The user shall be solely liable for the improper use of the device.

## Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord that has a grounding wire and grounded plug. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded.

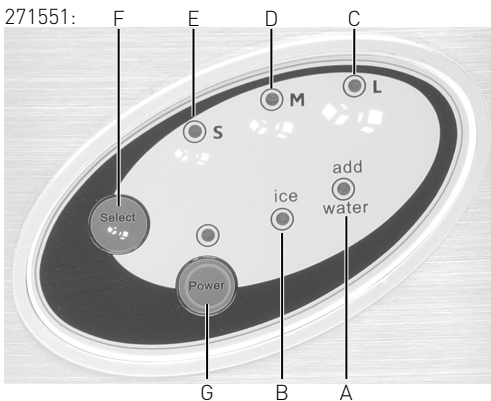
## Preparations before using for the first time

- Check to make sure the appliance is undamaged. In case of any damage, contact your supplier immediately and do NOT use the appliance.
- Remove all the packing material and protection film (if applicable).
- Clean the appliance with luke-warm water and a soft cloth.
- Place the appliance on a level and steady surface, unless mentioned otherwise.
- Make sure there is enough clearance around the appliance for ventilation purposes.
- Position the appliance in such a way that the plug is accessible at all times.

- Check that the ice basket and scoop are included. If any parts are missing, contact your supplier.
- Clean the inside of the appliance with lukewarm water and a soft cloth.
- Clean the ice basket.
- Do not place the ice maker in direct sunlight or close to a heat source.
- Do not use the ice maker for at least 24 hours after it has been transported and moved from one place to another.
- Keep the packaging for storing your appliance when not in use for an extended period of time.

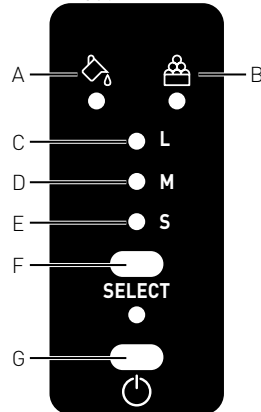
EN

## Control panel



- A: Water level is too low
- B: Storage tank is full
- C, D, E: Size of ice cube (S - Small, M - medium, L - Large)





271568:



- F: Select the size of ice
- G: Power ON/OFF button

---

## Instructions for use

- Open the lid, remove the basket and fill the reservoir with water. Do not fill beyond the level indicator. Make sure the basket is above water.
- Press the "Power" or  button to start the process.
- Select the size of the ice cubes by pressing the "Select" button. If the room temperature is below 15°C, select "Small" or "Medium" ice cubes to prevent the ice cubes from melting together.
- The entire process of making ice cubes takes between 6 and 12.
- Check the water level regularly. When the water level is too low the appliance will stop automatically and the "add water" or  indicator will light up. Press the "Power" or  button, fill the water reservoir up to the level indicator and press the "Power" or  button again.
- Let the appliance rest for 5 minutes to let the coolant in the compressor settle before restarting the appliance.
- The ice maker stops automatically when the basket is full.
- Put fresh water in the reservoir every day.
- When not in use, empty the reservoir via the drain tap.
- Beware: Never tip the appliance more than 45° and do not turn the appliance upside down. This will damage the appliance beyond repair.

NOTE: The control functions are the same between 271551 and 271568 except design of control panel.

---

## Cleaning and maintenance

- Always remove the plug from the socket before cleaning the appliance.
- Beware: Never immerse the appliance in water or any other liquid!
- Clean the outside of the appliance with a damp cloth (water with mild detergent).
- Never use aggressive cleaning agents or abrasives. Do not use any sharp or pointed objects. Do not use petrol or solvents! Clean with a damp cloth and detergent if necessary. Do not use abrasive materials.
- There is a filter in the water reservoir. This filter should be cleaned frequently. Remove the filter from the water reservoir and rinse it thoroughly with lukewarm water. Detergents may also be used. Rinse the filter afterwards with clean water so that no residue of detergents remain.

---

## Descaling

This appliance should be descaled frequently. As soon as calcification occurs, this appliance will not function properly anymore. To keep this appliance in optimum condition and to ensure it's operation, it is crucial that you descale the appliance on a regular basis. Depending on the hardness of the water and the frequency of use, you need to repeat the following procedure regularly.





Use to decalcify the ice cube maker use a descaling agent that also is used for e.g. coffee makers. You can also use citric acid or cleaning vinegar as a de-scaling agent. To ensure the proper mixture read the instructions supplied with the agent.

1. Fill the water reservoir with the de-scaling agent according to the terms of the agent. Never exceed the maximum level.
2. Turn the power switch "On". The ice cube basin will now be filled with water. You can hear that the pump is pumping the water from the reservoir to the ice bucket.
3. At the time the ice cube basin is filled and the water supply stops: immediately push the button "Off".
4. The ice cube basin will reset to zero and the descaling agent will be spread through the appliance.
5. Switch the power switch back "On".
6. Repeat this procedure (step 1 till 4) several times with de-scaling agent.

7. After you have made sure that the appliance is totally clean, let the descaling agent pour out of the appliance through the drain plug on the left side of the appliance.
8. Now pour clean water in the water reservoir and repeat step 1 till 4 several times to make sure that there are no scraps of the descaling agent left in the appliance. The smell and taste of the

- descaling agent should fully be disappeared. Take every time new clean water for this.
9. The appliance is now ready for use again.

Note: Warranty is void if failure to de-scale regularly leads to reduced functioning or failure of the appliance.

Problem	Possible cause	Solution
"add water" or  indicator lights up.	Not enough water.	Switch off the appliance, fill up water before switch on the appliance again.
"ice" or  indicator lights up.	Too much ice in the appliance.	Remove the ice.
"add water" or  and "ice" or  indicators flash.	Scoop is jammed.	Check whether the scoop is blocked by ice. If not, contact your supplier.
Ice cubes melt together.	The cycle is too long.	Switch the appliance off and switch back on when the ice cubes melt. Select "Small" ice cubes.
	Water temperature in the reservoir is too low.	Change the water. The ideal water temperature is 5°-15°C.
Appliance does not give an error message, but does not make any ice cubes.	Room temperature or water temperature is too high.	Put the appliance in a cooler place and change the water.
	Leak in the cooling system.	Contact your supplier.
	Blockage in the cooling system.	Contact your supplier.

EN

### Technical specification

Item no.	271551	271568
Operating voltage and frequency	220-240V~ /50Hz	
Rated input power	130W	120W
Rated current	1,1A	0,7A
Refrigerant used & injection quantity	R290 / 33g	R600a / 29g
Climate class	SN-T	
Foam blowing agent	Cyclopentane	
Protection class	I	
Material	Stainless steel	
Net weight (approx.)	14,8kg	10,5kg
Dimension	380x435x(H)431mm	297x367x(H)378mm

**Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.**

---

## Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and

when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

---

## Discarding & Environment

When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural re-

sources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.




Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank für den Kauf dieses Arctic Gerät. Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig und achten Sie besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

---



## Sicherheitsvorschriften

- Dieses Gerät ist für den Buffet- und Haushaltsgebrauch bestimmt.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, für den es entworfen wurde, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch fehlerhafte Bedienung und unsachgemäße Verwendung verursacht werden.
- Halten Sie das Gerät und den elektrischen Stecker von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Falls das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort den Netzstecker von der Steckdose. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbefolgung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Legen Sie keine Objekte in das Gehäuse der Appliance ein.
- Berühren Sie den Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen.
-  **Gefahr eines elektrischen Schlags!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, Reparaturen sind nur von qualifiziertem Personal durchzuführen.
- **Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Gerät!** Wenn es beschädigt ist, trennen Sie das Gerät von der Steckdose und wenden Sie sich an den Händler.
- **Warnung!** Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Kabel auf Beschädigungen. Bei Beschädigung muss es durch einen Dienstleister oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Berührung kommt und halten Sie es von offenem Feuer fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es von der Steckdose zu trennen, ziehen Sie stattdessen immer den Stecker.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel und/oder das Verlängerungskabel keine Auslösegefahr verursachen.
- Lassen Sie die Appliance während des Gebrauchs niemals unbeaufsichtigt.
- **Warnung!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, wird das Gerät an die Stromquelle angeschlossen.
- Schalten Sie die Appliance aus, bevor Sie sie vom Sockel trennen.
- Schließen Sie den Netzstecker an eine leicht zugängliche Steckdose an, so dass das Gerät im Notfall sofort abgenommen werden kann.

DE

- Tragen Sie das Gerät niemals an der Schnur.
- Verwenden Sie keine zusätzlichen Geräte, die nicht zusammen mit der Appliance geliefert werden.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit der Spannung und Frequenz an, die auf dem Etikett des Gerätes angegeben ist.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör als das vom Hersteller empfohlene Zubehör. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer darstellen und das Gerät beschädigen. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Dieses Gerät sollte nicht von Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit oder von Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnisnahme betrieben werden.
- Dieses Gerät sollte unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- **ACHTUNG:** Schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie es vor der Reinigung, Wartung oder Lagerung von der Steckdose ab.

## Besondere Sicherheitsvorschriften

- Dieses Gerät ist nur für die Herstellung von Eiswürfeln konzipiert. Jede andersartige Verwendung kann zur Beschädigung des Gerätes oder zu Personenschäden führen.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den in diesem Handbuch beschriebenen Zweck.
-  **Achtung! Heiße Oberfläche!** Die Oberfläche wird bei Benutzung heiß. Es darf nur das Bedienfeld berührt werden.
-  **Achtung! Feuertgefahr!** Das verwendete Kältemittel ist vom Typ R290 für Artikel 271551 und vom Typ R600a für Artikel 271568. Es handelt sich um ein leicht entflammbares Kältemittel. Das in diesem Gerät verwendete Schaumtreibmittel ist Cyclopentan. Sie sind leicht entflammbar.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Heizgerät (Benzin-, Elektro-, Holzkohlekoher, usw.). Halten Sie das Gerät von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.
- Dieses Gerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernbedienungssystem betrieben werden.
- **WARNUNG:** Halten Sie sämtliche Belüftungsöffnungen am Gerätegehäuse frei von Hindernissen.
- **WARNUNG:** Verwenden Sie keine mechanischen Geräte oder andere Mittel für eine Beschleunigung des Abtauvorgangs, es sei denn, diese wurden vom Hersteller empfohlen.
- **WARNUNG:** Beachten sie, dass Sie den Kältemittelkreislauf nicht beschädigen.
- **WARNUNG:** Nur mit Trinkwasser füllen.
- Lagern Sie keine explosiven Substanzen, wie z.B. Aerosoldosen mit einem brennbaren Treibmittel in diesem Gerät.

- Sehen Sie während der Verwendung einen Abstand von mindestens 10 cm um das Gerät herum vor.
- Stoßen Sie nicht mit harten Gegenständen gegen seine äußere Oberfläche. Verwenden Sie keinen Wasserstrahl, sondern spülen Sie direkt mit Wasser oder einem Dampfreiniger, da die Teile nass werden und so ein Stromschlag entstehen kann.
- Setzen Sie es keiner direkten Sonneneinstrahlung aus. Vermeiden Sie sowohl mechanische Stöße als auch Vibrationen.
- Bewegen oder transportieren Sie das Gerät immer in einer aufrechten Position, da ansonsten das Gerät beschädigt werden könnte.
- **Vorsicht!** Verlegen Sie das Netzkabel falls erforderlich auf eine sichere Weise, um zu verhindern, dass unbeabsichtigt daran gezogen wird oder um zu verhindern, dass es die Heizfläche berührt.
- Reinigen oder lagern Sie das Gerät erst dann, nachdem es vollständig abgekühlt ist.
- Das Gerät besitzt keine spülmaschinenfesten Teile.

---

### Verwendungszweck

- Dieses Gerät ist für den Buffet- und Haushaltsgebrauch bestimmt.
- Das Gerät ist nur für die Herstellung von Eiswürfeln konzipiert. Die Verwendung des Gerätes für andere Zwecke kann zu seiner Beschädigung sowie zu Körperverletzungen führen.
- Jede andere Verwendung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß. Der Benutzer ist allein verantwortlich für die unsachgemäße Nutzung des Gerätes.

---

### Erdungsinstallation

Dieses Gerät ist als **Schutzklasse I** eingestuft und muss mit einer Schutzerde verbunden werden. Die Erdung reduziert das Risiko eines elektrischen Schlags, indem ein Flucht kabel für den elektrischen Strom bereitgestellt wird. Dieses Gerät ist

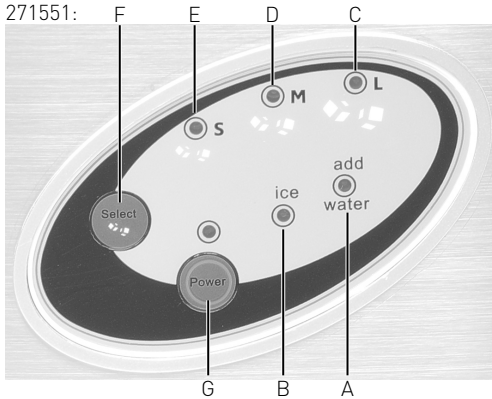
mit einem Netzkabel mit einem Erdungskabel und einem geerdeten Stecker ausgestattet. Der Stecker muss in eine Steckdose gesteckt werden, die ordnungsgemäß installiert und geerdet ist.

---

### Vorbereitung der Inbetriebnahme

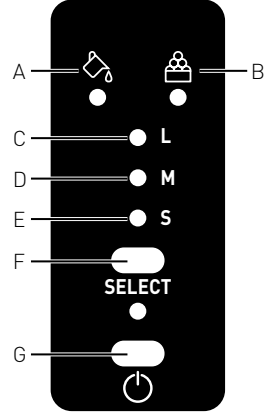
- Das Gerät auf Schäden hin prüfen. Setzen Sie sich im Beschädigungsfall sofort mit Ihrem Lieferanten in Verbindung und benutzen Sie das Gerät NICHT.
- Die gesamte Verpackung und eventuell vorliegende Schutzfolie entfernen.
- Das Gerät mit lauwarmem Wasser und einem weichen Tuch reinigen.
- Das Gerät waagrecht hinstellen sofern nicht anders angegeben ist.
- Um das Gerät herum sollte ausreichenden Freiraum vorliegen.
- Das Gerät so aufstellen, dass der Stecker jederzeit abgezogen werden kann.
- Prüfen Sie, ob der Eiswürfelkorb und die -schaufel mitgeliefert wurden. Wenden Sie sich bei fehlenden Teilen an Ihren Lieferanten.
- Die Maschine innen mit lauwarmem Wasser und einem weichen Tuch reinigen.
- Den Eiswürfelkorb reinigen.
- Die Eiswürfelmaschine nicht dem Sonnenlicht oder einer Hitzequelle aussetzen.
- Der Eiswürfelmaschine nach dem Transport oder der Versetzung mindestens 24 Stunden zur Stabilisierung einräumen.
- Bewahren Sie die Verpackung zwecks der Lagerung des Geräts, wenn es über eine längere Zeit nicht verwendet wird.

## Steuerpanel



A: Kontrollleuchte für einen niedrigen Wasserstand  
B: Kontrollleuchte für die Befüllung des Behälters  
C, D, E: Eiskübelgröße (S – small/klein, M – medium/mittel, L – large/groß)



271568:





F: Wählen Sie die Eiskübelgröße  
G: Ein-/Aus-Schalter

## Bedienungsanleitung

DE

- Den Deckel öffnen, den Korb entfernen und den Wassertank mit Wasser füllen. Dabei die Wasserstandsanzeige beachten und das Füllungsmaß nicht überschreiten. Der Korb darf kein Wasser enthalten.
- Drücken Sie den "Power" oder -Knopf, um den Prozess zu starten.
- Die Eiskübelgröße durch Betätigung des „Select“-Knopfes einstellen. Ist die Zimmertemperatur geringer als 15°C, bitte „Small“ oder „Medium“ Eiskübel wählen, damit die Eiskübel nicht miteinander verschmelzen.
- Die Eiskübelproduktionszeit dauert sechs bis zwölf Minuten.
- Den Wasserstand regelmäßig prüfen. Bei zu geringem Wasserstand schaltet die Maschine automatisch in den Ruhezustand über und leuchtet die Wasserstandsanzeige „add water“ oder  auf. Betätigen Sie in dem Fall den „Power“ oder

-Knopf, befüllen Sie den Wassertank bis zur Wasserstandsanzeige und betätigen Sie den „Power“ oder -Knopf erneut.

- Die Maschine vor dem erneuten Einschalten fünf Minuten stehen lassen, damit sich das Kühlmittel im Verdichter stabilisieren kann.
- Die Eiskübelmaschine schaltet automatisch in den Ruhezustand über, wenn der Korb voll ist.
- Das Wasser im Wassertank täglich wechseln.
- Das Wasser im Wassertank ablassen, wenn die Maschine nicht in Betrieb ist. Benutzen Sie dazu den Wasserablasshahn.
- Achtung! Die Maschine niemals schräger als 45° oder mit der oberen Seite nach unten halten. Sonst wird die Maschine irreparabel beschädigt.

HINWEIS: Die Steuerfunktionen sind bei 271551 und 271568 bis auf das Design des Bedienfelds identisch.

---

## Reinigung und Wartung

- Vor jeder Reinigung stets den Stecker abziehen.
- Achtung: Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein!
- Das Gehäuse mit einem feuchten Tuch (Wasser mit einem milden Reinigungsmittel) reinigen.
- Keine aggressiven Reinigungs- oder Scheuermittel benutzen. Keine scharfen, spitzen Gegenstände benutzen. Kein Benzin und keine Lösungsmittel benutzen! Die Maschine mit einem feuchten Tuch und eventuell Spülmittel reinigen. Keine Scheuermittel benutzen.
- Im Wassertank befindet sich einen Filter. Dieser Filter sollte regelmäßig gereinigt werden. Entfernen Sie dazu den Filter aus dem Wassertank und spülen Sie diesen unter lauwarmen Leitungswasser sauber. Der Filter darf eventuell auch mit Reinigungsmittel sauber gemacht werden. Danach der Filter gründlich spülen mit Wasser so dass keine Reinigungsmittel hinter bleibt.

---

## Entkalken





Dieses Gerät sollte regelmäßig entkalkt werden. So bald Kalkablagerung auftritt, wird das Gerät nicht richtig mehr funktionieren. Es ist dann auch notwendig Kalkablagerung zu verhindern durch sehr regelmäßig zu entkalken. Je nach die Härte des Wassers und die Häufigkeit der Verwendung sollen Sie folgenden Prozess regelmässig ausführen.

Verwenden Sie zum entkalken dieser Eiswürfelmaschine Entkalkungsmittel dass auch z.B. für Kaffeemaschinen benutzt wird. Sie können auch Zitronensäure oder Reinigungssessig verwenden. Für dem richtigen Proportionen folgen Sie den Anweisungen auf der Verpackung.

1. Füllen Sie den Tank mit dem Entkalkungsmittel nach den Vorschriften des Mittels. Das Maximum Niveau sollte nicht überschritten werden.
2. Schalten Sie den Netzschalter auf „On“. Die Eiswürfelmaschine wird jetzt mit Wasser gefüllt. Sie hören dass die Pumpe das Wasser aus dem Reservoir zur Eisschale pumpt.
3. Zum Zeitpunkt dass der Eiswürfelkorb gefüllt ist und die Zufuhr stoppt, drücken Sie sofort die Taste „Off“.

4. Der Eiswürfelkorb wird sich wieder auf null positionieren und das Entkalkungsmittel wird durch das Gerät verteilt.
5. Schalten Sie den Ein-Ausschalter wieder auf „On“.
6. Wiederholen Sie diesem Vorgang (Schritt 1 bis 4) mehrere Male mit dem Entkalkungsmittel.
7. Sobald Sie sicher sind dass das Gerät vollständig gereinigt ist, lassen Sie den Entkalkungsmittel weglaufen durch die Ablassschraube das sich befindet an der linken Seiten des Geräts.
8. Füllen Sie den Tank jetzt mit sauberem Wasser und wiederholen Sie Schritt 1 bis 4 mehrmals mit sauberem Wasser zu gewährleisten dass keine Reste der Entkalkungsmittel im Gerät hinter geblieben sind. Der Geruch des Entkalkungsmittels muss vollständig verschwunden sein.
9. Das Gerät ist nun wieder betriebsbereit.

Hinweis: Die Garantie gilt nicht für Geräte die nicht oder kaum funktionieren da die nicht entkalkt sind.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Die Wasserstandsanzeige „add water“ oder  leuchtet auf.	Wassermangel	Gerät ausschalten, Wasser auffüllen, bevor Sie das Gerät wieder einschalten.
Die „ice“ oder  -Anzeige leuchtet auf.	Zu viel Eis in der Maschine	Das Eis entfernen.
„add water“ oder  und „ice“ oder  leuchten.	Der Eiswürfelschieber klemmt.	Prüfen Sie, ob der Eiswürfelschieber durch Eis blockiert ist. Wenden Sie sich an Ihren Lieferanten, wenn dies nicht der Fall ist.
Die Eiswürfel verschmelzen.	Der Zyklus dauert zu lange.	Die Maschine ausschalten und wieder einschalten, wenn die Eiswürfel schmelzen. Eiswürfelgröße „Small“ wählen.
	Die Wassertemperatur im Wassertank ist zu niedrig.	Das Wasser wechseln. Die beste Wassertemperatur ist 5°-15°C
Zwar wird keine Fehlermeldung angezeigt, aber es wird auch kein Eis produziert.	Die Zimmer- oder Wassertemperatur ist zu hoch.	Die Maschine an einen kühleren Platz stellen und das Wasser wechseln.
	Eine Leckstelle im Kühlsystem.	Setzen Sie sich mit Ihrem Lieferanten in Verbindung.
	Eine Blockade im Kühlsystem.	Setzen Sie sich mit Ihrem Lieferanten in Verbindung.

DE

### Technische Spezifikation

Artikel-Nr.	271551	271568
Betriebsspannung und Frequenz	220-240V~ /50Hz	
Nennleistung	130W	120W
Nennstrom	1,1A	0,7A
Verwendetes Kältemittel & injizierte Menge	R290 / 33g	R600a / 29g
Klimaklasse	SN-T	
Schaumtreibmittel	Cyclopentan	
Schutzgrad	Klasse I	
Material	Edelstahl	
Nettogewicht (ca.)	14,8kg	10,5kg
Abmessungen	380x435x(H)431mm	297x367x(H)378mm

**Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.**

---

## **Garantie**

Alle innerhalb von einem Jahr nach dem Kaufdatum festgestellten Defekte oder Mängel, die die Funktionalität des Gerätes beeinträchtigen, werden auf dem Wege der unentgeltlichen Reparatur bzw. des Austausches unter der Voraussetzung beseitigt, dass das Gerät in einer der Bedienungsanleitung gemäßen Art und Weise betrieben und gewartet wird und weder vorsätzlich vernichtet noch nicht bestimmungsgemäß genutzt wurde. Ihre Rechte aus den entsprechenden Gesetzen

bleiben davon unberührt. Eine in der Garantiefrist einzureichende Beanstandung hat die Angabe des Kaufortes und Kaufdatums und in der Anlage einen Kaufbeleg (z.B. Kassenzettel) zu enthalten.

Gemäß unserer Politik der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte behalten wir uns vor, Änderungen am Produkt, an seiner Verpackung und an den dokumentierten technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

---

## **Entsorgung und Umweltschutz**

Wird das Gerät außer Betrieb genommen, darf es nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Der Benutzer ist für die Übergabe des Gerätes an eine geeignete Sammelstelle für Altgeräte verantwortlich. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften über die Abfallentsorgung bestraft werden. Die getrennte Sammlung und das Recycling der Altgeräte trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei und sorgt für eine


umwelt- und gesundheitsschonende Verwertungsweise.

Weitere Informationen darüber, wo Sie Ihre Altgeräte entsorgen können, erhalten Sie bei Ihrem örtlichen Entsorgungsunternehmen. Der Hersteller und der Importeur übernehmen keine Verantwortung für das Recycling sowie die umweltfreundliche Verwertung von Abfällen, weder direkt noch über ein öffentliches System.

Geachte klant,

Bedankt voor de aanschaf van dit Arktic apparaat. Lees deze handleiding zorgvuldig door, met bijzondere aandacht voor de onderstaande veiligheidsvoorschriften, voordat u dit apparaat voor de eerste keer installeert en gebruikt.

## Veiligheidsvoorschriften

- Dit apparaat is bedoeld voor buffet en huishoudelijk gebruik.
- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor enige schade veroorzaakt door onjuist gebruik en onjuist gebruik.
- Houd het apparaat en de stekker uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, haal dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Gebruik het apparaat niet totdat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet volgen van deze instructies zal levensbedreigende risico's veroorzaken.
- Probeer nooit de behuizing van het apparaat zelf te openen.
- Plaats geen objecten in de behuizing van het apparaat.
- Raak de stekker niet aan met natte of vochtige handen.
-  **Gevaar voor een elektrische schok!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren, reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.
- **Gebruik nooit een beschadigd apparaat!** Wanneer het apparaat beschadigd is, koppelt u het apparaat los van het stopcontact en neemt u contact op met de detailhandelaar.
- **Waarschuwing!** Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- Controleer regelmatig de stekker en het snoer op eventuele schade. Bij beschadiging moet het worden vervangen door een serviceagent of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.
- Zorg ervoor dat het netsnoer en/of het verlengsnoer geen struikelgevaar veroorzaken.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens het gebruik.
- **Waarschuwing!** As ! Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroombron.
- Schakel het toestel uit voordat u het uit het stopcontact haalt.
- Sluit de stekker aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat het apparaat in geval van nood onmiddellijk kan worden losgekoppeld.
- Draag het apparaat nooit bij het snoer.
- Gebruik geen extra apparaten die niet samen met het apparaat worden geleverd.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie vermeld op



het etiket van het apparaat.

- Gebruik nooit andere accessoires dan die welke door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en kan het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag in geen geval door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen.
- **WAARSCHUWING:** schakel het apparaat ALTIJD uit en haal de stekker uit het stopcontact voor reiniging, onderhoud of opslag.

## Bijzondere veiligheidsvoorschriften

- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor het maken van ijsblokjes. Enig ander gebruik kan schade aan het apparaat of persoonlijk letsel tot gevolg hebben.
- Gebruik het apparaat uitsluitend zoals in deze handleiding is beschreven.
-  **ichtig! Heet oppervlak!** Het oppervlak is heet wanneer het apparaat wordt ikt. Raak alleen het bedieningspaneel aan.
-  **Voorzichtig! Risico op brand!** Het gebruikte koelmiddel is R290 voor artikel 271551 en R600a voor artikel 271568. Het is een zeer brandbaar koelmiddel. Het schuimblaasmiddel dat in dit apparaat wordt gebruikt is Cyclopentaan. Dit is zeer brandbaar.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingstoestel (benzine-, elektrische, houtskoolkookplaat enz.). Houd het apparaat uit de buurt van enige hete oppervlakken en open vuur. Gebruik het apparaat altijd op een vlak, stabiel, schoon, hittebestendig en droog oppervlak.
- Dit apparaat is er niet voor bestemd om het te laten werken door middel van een externe timer of een apart afstandsbediend systeem.
- **WAARSCHUWING:** Houd alle ventilatieopeningen in de behuizing van het apparaat vrij van belemmeringen.
- **WAARSCHUWING:** Gebruik geen mechanische apparaten of andere middelen om het ontdooien te versnellen, anders dan door de fabrikant worden aanbevolen.
- **WAARSCHUWING:** Beschadig het koelcircuit niet.
- **WAARSCHUWING:** Vul het apparaat uitsluitend met drinkwater.
- Bewaar geen explosieve stoffen, zoals spuitbussen met brandbare drijfgassen, in dit apparaat.
- Laat tijdens het gebruik ten minste 10 cm ruimte om het apparaat vrij voor ventilatiedoeleinden.
- Gebruik geen hard keukengerei om tegen het buitenste oppervlak te slaan. Gebruik geen waterstraal, spuit niet direct met water of een stoomreiniger, omdat de onderdelen dan nat worden, wat elektrische schokken tot gevolg kan hebben.
- Stel het niet bloot aan direct zonlicht. Vermijd mechanische schokken en trillingen.
- Verplaats of transporteer het apparaat altijd rechtop, omdat het apparaat anders kan beschadigen.

- **Let op!** Voer indien nodig het netsnoer op veilige wijze, om te voorkomen dat er onbedoeld aan wordt getrokken of het in contact komt met verwarmingsoppervlakken.
- Laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het reinigt of opbergt.
- Er zijn geen onderdelen vaatwasserbestendig.

---

### Bedoeld gebruik

- Dit apparaat is bedoeld voor buffet en huishoudelijk gebruik.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor het maken van ijsblokjes. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of lichamelijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden wordt beschouwd als verkeerd gebruik van het apparaat. De gebruiker is volledig aansprakelijk voor alle risico's die voortvloeien uit verkeerd gebruik van het apparaat.

---

### Aarding installatie

Dit apparaat is geclassificeerd als **beschermingsklasse I** en moet op een beschermende grond worden aangesloten. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsnappingsdraad voor de elektrische stroom aan te bieden. Dit ap-

paraat is uitgerust met een netsnoer met een aardingsdraad en geaarde stekker. De stekker moet worden aangesloten op een stopcontact dat correct is geïnstalleerd en geaard.

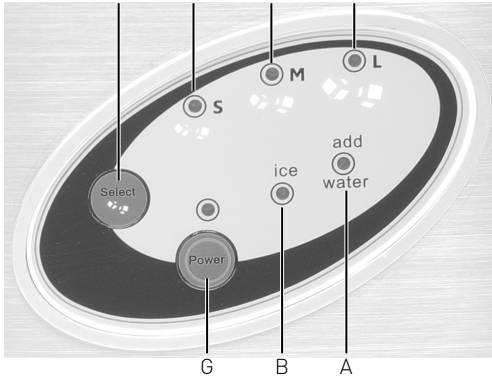
---

### Ingebruikname

- Controleer of het apparaat niet beschadigd is. Neem in geval van beschadiging onmiddellijk contact op met uw leverancier en gebruik het apparaat NIET.
- Verwijder al het verpakkingsmateriaal en de eventueel aanwezige beschermfolie.
- Reinig het apparaat met handwarm water en een zachte doek.
- Plaats het apparaat waterpas op een stabiele ondergrond, tenzij anders aangegeven.
- Zorg ervoor dat, bij tostellen met ventilatiesleuven, er rondom het apparaat genoeg ruimte vrij blijft voor de afvoer van warmte.
- Plaats het apparaat zo dat de stekker te allen tijde bereikbaar is.
- Controleer of het ijsbakje en de ijsschep inbegrepen zijn. Indien u onderdelen mist, neem contact op met uw leverancier.
- Reinig de binnenzijde van de machine met handwarm water en een zachte doek.
- Reinig de ijsbak.
- Plaats de ijsblokjesmachine niet in direct zonlicht of nabij een hittebron.
- Laat de ijsblokjesmachine na transport of verplaatsing minimaal 24 uur rusten.
- Bewaar de verpakking om uw apparaat op te bergen als het voor een lange periode niet wordt gebruikt.

## Bedieningspaneel

271551:

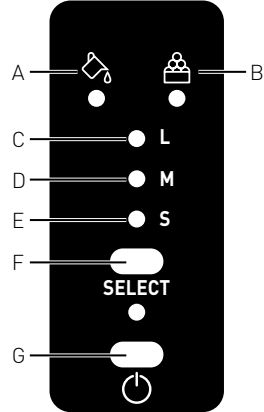


A: Waterniveau is te laag

B: Opslagreservoir is vol

C, D, E: Formaat van de ijsblokjes (S - Small, M - medium, L - Large)



271568:



F: Selecteer het formaat van de ijsblokjes

G: AAN/UIT knop

## Gebruiksaanwijzing

- Open de deksel, verwijder het bakje en vul het reservoir met water. Blijf hierbij onder de niveau indicator. Let er op dat het bakje niet onder water staat.
- Druk op de "Power" of  knop om het proces te starten.
- Kies de maat van de ijsblokjes door op de "Select" knop te drukken. Indien de omgevingstemperatuur lager is dan 15°C, kies dan "Small" of "Medium" ijsblokjes; dit om samensmelten van de ijsblokjes te voorkomen.
- Het hele proces van ijsblokjes maken duurt tussen de 6 en 12 minuten.
- Controleer regelmatig het waterniveau. Wanneer het waterniveau te laag is, dan stopt de machine automatisch en gaat de "add water" of  indicator branden. Druk dan op de "Power" of  knop, vul water aan tot aan de niveau indicator en druk weer op de "Power" of  knop.

- Laat de machine 5 minuten rusten om de koelvloeistof in de compressor tot rust te laten komen, voordat u de machine weer opstart.
- De ijsblokjesmachine stopt automatisch wanneer het bakje vol is.
- Ververs het water in het reservoir dagelijks.
- Wanneer de machine niet in gebruik is, laat het reservoir leeglopen. Gebruik hiervoor de aftapplug.
- Let op! Kantel de machine nooit meer dan 45° en houd de machine ook niet ondersteboven. Hierdoor ontstaat onherstelbare schade aan de machine.

OPMERKING: De bedieningsfuncties zijn hetzelfde tussen 271551 en 271568, alleen de lay-out van het bedieningspaneel is verschillend.

---

## Reiniging en onderhoud

- Trek voordat u het apparaat schoonmaakt altijd eerst de stekker uit het stopcontact .
- Let op: Nooit het apparaat in water of een andere vloeistof onderdompelen!
- De buitenkant maakt u schoon met een vochtig doekje (water met mild reinigingsmiddel).
- Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen of schuurmiddelen. Geen scherpe en puntige voorwerpen gebruiken. Geen benzine of oplosmiddelen gebruiken! Schoonmaken met een vochtig doek en eventueel afwasmiddel. Geen schurende materialen gebruiken.
- Reinig de eventueel aanwezige ventilatieopeningen met de stofzuiger.
- In het waterreservoir bevindt zich een filter. Dit filter dient regelmatig te worden gereinigd. Haal hiervoor het filter uit het waterreservoir en spoel het schoon onder een lauwwarme kraan. Het filter mag eventueel ook met afwasmiddel of regulier reinigingsmiddel worden schoongemaakt. Spoel het filter hierna goed schoon met water zodat er geen resten afwas- of reinigingsmiddel achterblijven.

---

## Ontkalken





Dit apparaat dient regelmatig ontkalkt te worden. Zodra kalkvorming optreedt, zal het apparaat niet meer naar behoren functioneren. Het is dan ook essentieel kalkvorming te voorkomen door zeer regelmatig te ontkalken. Afhankelijk van de hardheid van het water en de frequentie van het gebruik dient u onderstaande procedure regelmatig uit te voeren.

Gebruik voor het ontkalken van de ijsblokjesmachine ontkalkingsmiddel dat ook wordt gebruikt voor bijv. koffiezetapparaten. U kunt ook citroenzuur of schoonmaakazijn gebruiken. Voor de juiste verhoudingen volgt u de aanwijzing op de verpakking.

1. Vul het waterreservoir met het ontkalkingsmiddel volgens de voorschriften van het middel. Overschrijd het maximumniveau niet.
2. Zet de aan-uitschakelaar op "On". Het ijsbakje wordt nu gevuld met water. U hoort dat de pomp het water van het reservoir naar het ijsbakje pompt.
3. Op het moment dat het ijsbakje is gevuld en de toevoer van water naar het bakje stopt, druk direct op de knop: "Off".

4. Het ijsbakje zal zich weer positioneren naar de nulstand en het ontkalkingsmiddel wordt door het apparaat verspreid.
5. Zet de aan-uitschakelaar weer op "On".
6. Herhaal deze procedure (stap 1 t/m 4) enkele malen met ontkalkingsmiddel.
7. Nadat u er zeker van bent, dat het apparaat volledig is gereinigd, laat u het ontkalkingsmiddel weglopen via de aftapplug die zich aan de linkerkant van het apparaat bevindt.
8. Vul het waterreservoir nu met schoon water en herhaal stap 1 t/m 4 nu meerdere malen met schoon water om er zeker van te zijn dat er geen resten van het ontkalkingsmiddel in het apparaat zijn achtergebleven. De geur van het ontkalkingsmiddel dient volledig te zijn verdwenen.
9. Het apparaat is nu weer klaar voor gebruik.

Let op: de garantie geldt niet voor apparaten die niet of nauwelijks functioneren omdat zij niet ontkalkt zijn.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
"add water" of  indicator brandt	Gebrek aan water	Schakel het apparaat uit, vul water bij voordat u het apparaat weer inschakelt.
"ice" of  indicator brandt	Teveel ijs in de machine	Verwijder het ijs
"add water" of  en "ice" of  lichten op	Ijsschuiver zit vast	Kijk of de schuiver wordt geblokkeerd door ijs. Indien dit niet het geval is, neem contact op met uw leverancier
Ijsblokjes smelten samen	De cyclus is te lang	Zet de machine uit en start opnieuw op wanneer de ijsblokjes smelten. Selecteer de "Small" ijsblokjes.
	Watertemperatuur in het reservoir is te laag	Ververs het water. De ideale watertemperatuur is 5°-15°C
Machine geeft geen foutmelding, maar maakt geen ijs	Omgevingstemperatuur of de watertemperatuur is te hoog	Plaats de machine op een koelere plaats en ververs het water
	Lekkage in het koelsysteem	Neem contact op met uw leverancier
	Blokkade in het koelsysteem	Neem contact op met uw leverancier

### Technische specificaties

Artikelnr.	271551	271568
Bedrijfsspanning en frequentie	220-240V~ /50Hz	
Nominaal ingangsvermogen	130W	120W
Nominale stroom	1,1A	0,7A
Gebruikt koelmiddel en aantal insputingen	R290 / 33g	R600a / 29g
Klimaatklasse	SN-T	
Ontvlambaar schuimmiddel	Cyclopentaan	
Beschermingsklasse	klasse I	
Materiaal	Roestvast staal	
Nettogewicht (ca.)	14,8kg	10,5kg
Afmetingen	380x435x(H)431mm	297x367x(H)378mm

**Opmerking:** De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.

---

## Garantie

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigertei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat

hebt gekocht en sluit een aankoopbewijs bij (bijv. kassabon of factuur).

Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.

---

## Verwijdering & milieu

Bij de buitengebruikstelling van het apparaat, mag het niet met het overige huisafval worden verwijderd. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afgedankte apparatuur in te leveren bij een daartoe aangewezen inzamelpunt. Het niet opvolgen van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de geldende voorschriften voor afvalverwerking. De gescheiden inzameling en recycling van uw afgedankte apparatuur ten tijde van buitengebruikstelling helpt bij de instandhouding van natuurlijke hulpbronnen en waarborgt dat de


apparatuur wordt gerecycled op een manier die de volksgezondheid en het milieu beschermt.

Voor meer informatie over waar u uw afval kunt inleveren voor recycling kunt u contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingsbedrijf. De fabrikant en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor de recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks of via een openbaar systeem.

Drogi Kliencie,



Dziękujemy za zakup urządzenia marki Arctic. Przeczytaj uważnie tę instrukcję, zwracając szczególną uwagę na przepisy bezpieczeństwa przedstawione poniżej, przed zainstalowaniem i używaniem tego urządzenia po raz pierwszy.

## Przepisy bezpieczeństwa

- Urządzenie przeznaczone do bufetu oraz do użytku domowego.
- Urządzenie należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem, do którego zostało zaprojektowane zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane nieprawidłowym działaniem i niewłaściwym użyciem.
- Przechowywać urządzenie i wtyczkę elektryczną z dala od wody i innych płynów. W przypadku, gdy urządzenie wpadnie do wody, natychmiast wyjmij wtyczkę zasilającą z gniazda. Nie używać urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Nieprzestrzeganie tych instrukcji spowoduje zagrożenie dla życia.
- Nigdy nie próbuj samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładaj przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nie dotykać wtyczki mokrymi lub wilgotnymi dłońmi.
-  **Niebezpieczeństwo porażenia prądem!** Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia, naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel..
- **Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia!** Po uszkodzeniu odłącz urządzenie od gniazda i skontaktuj się ze sprzedawcą.
- **Ostrzeżenie!** Nie zanurzaj części elektrycznych urządzenia w wodzie lub innych płynach.
- Nigdy nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą.
- Regularnie sprawdzaj wtyczkę zasilającą i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia musi zostać zastąpiony przez agenta serwisowego lub podobnie wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia niebezpieczeństwa lub obrażeń.
- Upewnij się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymaj go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie pociągaj za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazda, zawsze za wtyczkę.
- Upewnij się, że przewód zasilający i/lub przedłużacz nie powodują zagrożenia przejazdem.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania.
- **Ostrzeżenie!** Dopóki wtyczka znajduje się w gnieździe, urządzenie jest podłączone do źródła zasilania.
- Wyłącz urządzenie przed odłączeniem go od gniazda.
- Podłącz wtyczkę do łatwo dostępnego gniazda elektrycznego, aby w nagłych wypadkach urządzenie mogło zostać natychmiast odłączone.
- Nigdy nie noś urządzenia za przewód.
- Nie należy używać żadnych dodatkowych urządzeń, które nie są dostarczane razem z urządzeniem.
- Podłącz urządzenie tylko do gniazda elektrycznego z napięciem i częstotliwością wymienioną na etykiecie urządzenia.

- Nigdy nie używaj akcesoriów innych niż zalecane przez producenta. Niezastosowanie się do tego może stanowić zagrożenie dla bezpieczeństwa użytkownika i spowodować uszkodzenie urządzenia. Używaj tylko oryginalnych części i akcesoriów.
- Urządzenie to nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, które mają brak doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie to w żadnym wypadku nie powinno być używane przez dzieci.
- Przechowywać urządzenie i jego przewód zasilający w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- **OSTRZEŻENIE:** ZAWSZE wyłączyć urządzenie i odłączyć od gniazdka elektrycznego przed czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.

## Szczególne przepisy bezpieczeństwa

- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do wytwarzania kostek lodu. Wszelkie inne użycie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
- Należy używać tego urządzenia wyłącznie zgodnie z opisem podanym w tym podręczniku.
-  **Ostrzeżenie! Gorąca powierzchnia!** Podczas używania powierzchnia urządzenia jest gorąca.  
Należy dotykać wyłącznie panelu sterowania.
-  **Ostrzeżenie! Ryzyko pożaru!** Czynnikiem chłodniczym stosowanym to R290 dla artykułu 271551 i R600a dla artykułu 271568. Jest on wysoce łatwopalny. W urządzeniu jako porofor izolacji użyto Cyklopentanu, który jest wysoce łatwopalny!
- Nie umieszczać urządzenia na obiektach grzewczych (piec benzynowy, elektryczny, na węgiel drzewny itd.) Urządzenie musi być umieszczone z dala od wszelkich gorących powierzchni i otwartych płomieni. Zawsze używać urządzenia na płaskiej, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do używania za pośrednictwem zewnętrznego timera lub osobnego systemu zdalnego sterowania.
- **OSTRZEŻENIE:** Nie zastaniać jakichkolwiek otworów wentylacyjnych w obudowie urządzenia.
- **OSTRZEŻENIE:** Nie używać urządzeń mechanicznych ani innych środków niezalecanych przez producenta do przyspieszania procesu odmrażania.
- **OSTRZEŻENIE:** Nie uszkadzać obwodu czynnika chłodniczego.
- **OSTRZEŻENIE:** Napełniać wyłącznie wodą pitną.
- W tym urządzeniu nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, takich jak puszki z paliwem płynnym w aerozolu.
- W trakcie używania urządzenia pozostawić wokół niego co najmniej 10 cm odstępu dla zapewnienia wentylacji.
- Nie używać twardych sztućców do uderzania w powierzchnię zewnętrzną. Nie myć bezpośrednio strumieniem wody ani myjką wodną bądź parową, ponieważ mogłoby to spowodować zwilżenie części i ryzyko porażenia elektrycznego.



- Nie narażać urządzenia na bezpośrednie światło słoneczne. Unikać wstrząsów i drgań mechanicznych.
- Zawsze przemieszczać i transportować urządzenie w pozycji pionowej, aby uniknąć jego uszkodzenia.
- **Przeostroga!** W razie potrzeby bezpiecznie przeprowadzić przewód zasilający, aby uniknąć niezamierzonego odłączenia lub kontaktu z powierzchnią grzewczą.
- Nie czyścić urządzenia ani nie odstawiać go do przechowywania przed całkowitym ostygnięciem.
- Żadne części nie nadają się do mycia w zmywarce do naczyń.

---

### Przeznaczenie

- Urządzenie przeznaczone do bufetu oraz do użytku domowego.
- Urządzenie przeznaczone jest przeznaczone wyłącznie do wytwarzania kostek lodu. Użycie urządzenia w jakimkolwiek innym celu może prowadzić do jego uszkodzenia lub do obrażeń ciała.
- Wykorzystanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu uznane będzie za wykorzystanie niezgodne z przeznaczeniem. Użytkownik będzie wyłącznie odpowiedzialny za nieprawidłowe wykorzystanie urządzenia.

---

### Instalacja uziemienia

Urządzenie to jest klasyfikowane jako **klasa ochrony I** i musi być potączone z podłożem ochronnym. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym, dostarczając przewód ewakuacyjny dla prądu elektrycznego. To urządzenie jest wy-

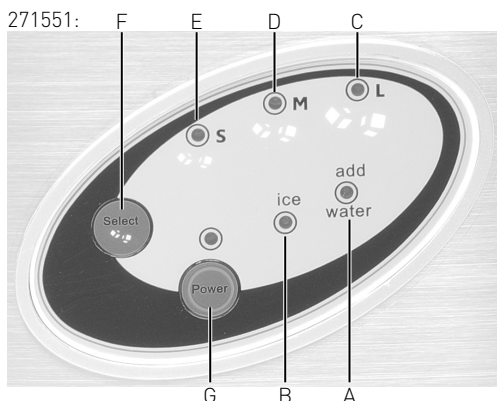
posażone w przewód zasilający, który ma przewód uziemiający i uziemioną wtyczkę. Wtyczka musi być podłączona do gniazdka, które jest prawidłowo zainstalowane i uziemione.

---

### Przygotowanie urządzenia do pierwszego użycia

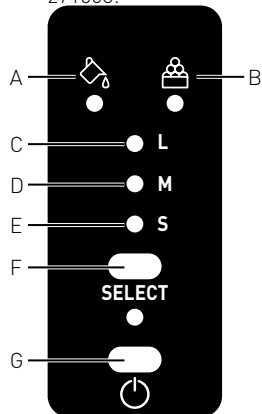
- Sprawdź, czy urządzenie nie jest uszkodzone. W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń niezwłocznie skontaktuj się ze swoim dostawcą i NIE korzystaj z urządzenia.
- Zdjąć całe opakowanie i folię ochronną (o ile dotyczy).
- Wyczyść urządzenie przy pomocy letniej wody i miękkiej szmatki.
- O ile nie zalecono inaczej, ustaw urządzenie na płaskim i stabilnym podłożu.
- Zapewnić wystarczającą przestrzeń wokół urządzenia, aby umożliwić wentylację urządzenia.
- Ustaw urządzenie tak, aby mieć zawsze dobry dostęp do wtyczki.
- Sprawdź czy do urządzenia został dołączony koszyczek na lód oraz szufelka do lodu. W przypadku ich braku, skontaktuj się ze sprzedawcą.
- Umyj wnętrze urządzenia letnią wodą za pomocą miękkiej ściereczki.
- Umyj koszyczek do lodu.
- Ustaw urządzenie tak, aby nie znajdowało się w miejscu bezpośrednio nastończeniowym lub w pobliżu źródeł ciepła.
- Po przenoszeniu lub transportowaniu urządzenia należy odczekać 24 godziny przed dalszym użytkowaniem.
- Zachowaj opakowanie w celu przechowania urządzenia, jeśli nie jest używane przez dłuższy okres czasu.

## Panel sterowania





- A: Zbyt niski poziom wody  
B: Pełny zbiornik  
C, D, E: Wielkość kostek (S-małe, M-średnie, L-duże)  
G: Przcisk ON/OFF



271568:



- A: Zbyt niski poziom wody  
B: Pełny zbiornik  
C, D, E: Wielkość kostek (S-małe, M-średnie, L-duże)  
F: Wybór wielkości kostek  
G: Przcisk ON/OFF

## Instrukcja użytkowania

- Otwórz pokrywę, wyjmij koszyczek i napełnij zbiornik wodą. Nie wlewaj więcej wody niż wskazano na wskaźniku. Koszyczek na lód nie powinien znajdować się pod wodą.
- Naciśnij przycisk „Power” lub przycisk , aby rozpocząć pracę urządzenia..
- Wybierz wielkość kostek lodu naciskając przycisk „Select”. Jeżeli temperatura otoczenia jest niższa niż 15°C wybierz najmniejszy rozmiar „Small” lub średni „Medium”, aby zapobiec sklejanemu się kostek.
- Cykl mrożenia jednej porcji kostek lodu trwa około 6 – 12 minut.
- Regularnie sprawdzaj poziom wody w zbiorniku. Jeżeli poziom wody jest zbyt niski, urządzenie zatrzyma się automatycznie i zapali się wskaźnik „add water” lub . W takim przypadku naciśnij

- przycisk „Power” lub przycisk , uzupełnij wodę do maksymalnego poziomu i ponownie naciśnij „Power” lub przycisk .
- Zanim ponownie włączysz urządzenie, odczekaj najpierw 5 minut, aby płyn chłodzący w kompresorze się ustabilizował.
- Jeżeli koszyczek jest całkowicie wypchnięty lodem, urządzenie automatycznie zatrzyma się.
- Jeżeli urządzenie nie jest używane, przy użyciu kurka spustowego opróżnij zbiornik na wodę.
- Uwaga! Nigdy nie przechylaj urządzenia o więcej niż 45° i nie odwracaj do góry dnem. Może to spowodować nieodwracalne uszkodzenie urządzenia.

UWAGA: Modele 271551 i 271568 różnią się jedynie wyglądem panelu sterowania. Funkcje sterowania obu modeli są takie same.

## Czyszczenie i konserwacja

- Zanim przystąpisz do czyszczenia urządzenia wyjmij wtyczkę z kontaktu.
- Uwaga! Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innej cieczy!
- Zewnętrzną obudowę urządzenia można oczyścić wilgotną ściereczką (wodą z łagodnym środkiem czyszczącym).
- Nigdy nie używaj agresywnych środków czyszczących lub środków do szorowania. Nie używaj ostrych i szpiczastych narzędzi i przedmiotów. Nie stosuj benzyny ani rozpuszczalników. Czyść wyłącznie wilgotną ściereczką, ewentualnie z dodatkiem płynu do zmywania, nie stosuj środków do szorowania.

- W zbiorniku wody znajduje się filtr. Należy go często czyścić. Wyjmij filtr ze zbiornika i optucz dokładnie letnią wodą. Można zastosować środki

myjące. Następnie optucz filtr czystą wodą, aby usunąć pozostałości detergentu.

## Usuwanie kamienia

Należy często usuwać kamień z urządzenia. Nagromadzenie kamienia powoduje nieprawidłowe działanie urządzenia. Aby utrzymać urządzenie w optymalnym stanie i zapewnić odpowiednie działanie, należy regularnie usuwać kamień. W zależności od twardości wody i częstotliwości użytkowania urządzenia, należy systematycznie przeprowadzać poniższe kroki.





Aby usunąć kamień z urządzenia, należy użyć odkamieniacza stosowanego np. do ekspresów do kawy. Można także zastosować kwas cytrynowy lub ocet. Aby sporządzić odpowiednią mieszankę, należy przeczytać uważnie instrukcję dołączoną do odkamieniacza.

1. Napetnij zbiornik odkamieniaczem zgodnie z jego instrukcją. Nigdy nie przekraczaj poziomu maksymalnego.
2. Włącz urządzenie. Zbiornik na kostki zostanie wypelniony wodą. Słychać będzie pompowanie wody ze zbiornika do koszyeczka.

3. Po napetnieniu zbiornika na kostki i zatrzymania pompowania wody należy natychmiast nacisnąć przycisk „Off”.
4. Urządzenie zostanie zresetowane, a odkamieniacz zostanie rozprowadzony po urządzeniu.
5. Włącz urządzenie.
6. Powtórz wszystkie kroki (1-4) kilka razy używając odkamieniacza.
7. Po sprawdzeniu, czy urządzenie jest zupełnie czyste, spuść odkamieniacz z urządzenia za pomocą odpływu znajdującego się z lewej strony urządzenia.
8. Nalej czystej wody do zbiornika i powtórz kilka razy kroki 1-4, aby usunąć wszelkie pozostałości odkamieniacza. Smak i zapach odkamieniacza powinien zostać usunięty. Za każdym razem używaj świeżej wody.
9. Teraz urządzenie jest gotowe do użycia.

Uwaga: W przypadku, gdy nieusuwanie kamienia w sposób systematyczny doprowadzi do nieprawidłowego działania lub uszkodzenia urządzenia, gwarancja traci ważność.

PL

Problem	Możliwa przyczyna	Usunięcie problemu
Pali się wskaźnik „add water” lub 	W zbiorniku brak wody	Wyłącz urządzenie, dolej wody przed ponownym włączeniem urządzenia.
Pali się wskaźnik „ice” lub 	Zbyt dużo kostek lodu w urządzeniu	Usuń lód
Wskaźniki „add water” lub  oraz „ice” lub  migają	Łopatka przesuwająca kostki lodu jest zablokowana	Sprawdź, czy powodem zablokowania są kostki lodu. Jeżeli nie, skontaktuj się ze sprzedawcą
Kostki lodu skleją się ze sobą	Cykl zamrażania jest za długi	Wyłącz urządzenie i ponownie włącz, kiedy kostki lodu będą się topić. Wybierz najmniejszy rozmiar kostek („Small”)
	Temperatura wody w zbiorniku jest zbyt niska	Wymień wodę w zbiorniku. Optymalna temperatura wody to 50-150C
Urządzenie nie zgłasza błędu, ale nie wytwarza lodu	Temperatura otoczenia lub wody jest za wysoka	Umieść urządzenie w chłodniejszym miejscu i wymień wodę
	Przeciek w systemie chłodzącym	Skontaktuj się ze sprzedawcą
	Blokada systemu chłodzącego	Skontaktuj się ze sprzedawcą

## Specyfikacja techniczna

Nr artykułu	271551	271568
Napięcie robocze i częstotliwość	220-240V~ /50Hz	
Moc znamionowa	130W	120W
Prąd znamionowy	1,1A	0,7A
Używany czynnik chłodniczy i wstrzykiwana ilość	R290 / 33g	R600a / 29g
Klasa klimatyczna	SN-T	
Poroфор izolacji	Cyklopentan	
Klasa ochronności	klasa I	
Materiał	Stal nierdzewna	
Waga netto (ok.)	14,8kg	10,5kg
Wymiary	380x435x(wys.)431mm	297x367x(wys.)378mm

**Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.**

### Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urzą-

dzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

## Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

### Pamiętaj!

**Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami**

**Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!**

**Grożą Ci za to kary grzywny!**

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

Cher client,



Merci d'avoir acheté cet appareil Arktic. Lisez attentivement ce manuel, en accordant une attention particulière aux règles de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

## Règlement sur la sécurité

- N'utilisez l'appareil qu'aux fins prévues pour lesquelles il a été conçu comme décrit dans le présent manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un mauvais fonctionnement et une mauvaise utilisation.
- Gardez l'appareil et la prise électrique à l'écart de l'eau et des autres liquides. Dans le cas où l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement la prise d'alimentation de la prise. N'utilisez pas l'appareil tant qu'elle n'a pas été vérifiée par un technicien certifié. Si vous ne respectez pas ces instructions, vous risquez de mettre la vie en danger.
- N'essayez jamais d'ouvrir le boîtier de l'appareil par vous-même.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise avec les mains mouillées ou humides.
- ⚠ **Danger de choc électrique!** N'essayez pas de réparer l'appareil par vous-même, les réparations doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié.
- **N'utilisez jamais un appareil endommagé!** Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de la prise et contactez le détaillant.
- **Avertissement!** Ne pas immerger les parties électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- Vérifiez régulièrement la prise d'alimentation et le cordon pour tout dommage. Lorsqu'il est endommagé, il doit être remplacé par un agent de service ou une personne qualifiée de la même manière afin d'éviter un danger ou une blessure.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et maintenez-le à l'écart du feu ouvert. Ne tirez jamais le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours la prise à la place.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation et/ou le rallonge ne présentent pas de risque de déclenchement.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- **Avertissement!** Tant que la prise est dans la prise, l'appareil est connecté à la source d'alimentation.
- Éteignez l'appareil avant de le débrancher de la prise.
- Connectez la prise d'alimentation à une prise électrique facilement accessible afin qu'en cas d'urgence l'appareil puisse être débranché immédiatement.
- Ne portez jamais l'appareil par le cordon.
- N'utilisez pas de périphériques supplémentaires qui ne sont pas fournis avec la solution matérielle-logicielle.

- Connectez uniquement l'appareil à une prise électrique dont la tension et la fréquence sont indiquées sur l'étiquette de l'appareil.
- N'utilisez jamais d'accessoires autres que ceux recommandés par le fabricant. Le fait de ne pas le faire pourrait présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et pourrait endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui ont un manque d'expérience et de connaissances.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants.
- **ATTENTION:** éteignez TOUJOURS l'appareil et débranchez de la prise d'alimentation avant le nettoyage, l'entretien ou le stockage.

## Règlement spécial sur la sécurité

- Cet appareil est destiné uniquement à la fabrication de glaçons. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil ou provoquer des blessures.
- Utilisez l'appareil uniquement conformément aux instructions du manuel.
-  **Attention! Surface chaude!** La surface est chaude lorsque l'appareil fonctionne.  
Touchez uniquement le panneau de contrôle.
-  **Attention! Risque d'incendie!** Le réfrigérant utilisé est R290 pour l'article 271551 et R600a pour l'article 271568. C'est un gaz réfrigérant très inflammable. L'isolant, qui a été utilisé dans cet appareil, est du Cyclopentane. Ils sont très inflammables.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet chauffant (cuisinière à gaz, électrique, charbon de bois, etc.). Tenez l'appareil éloigné de toute surface chaude et des flammes nues. Faites toujours fonctionner l'appareil sur une surface plane, stable, propre, résistante à la chaleur et sèche.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé avec un système disposant d'une minuterie externe ou à télécommande séparé.
- **ATTENTION:** Veillez à ce qu'aucune ouverture de ventilation de l'enceinte de l'appareil ne soient obstruées.
- **ATTENTION:** N'utilisez pas de dispositifs mécaniques ou d'autres dispositifs pour accélérer le processus de dégivrage, autres que ceux recommandés par le fabricant.
- **ATTENTION:** N'endommagez pas le circuit de réfrigérant.
- **ATTENTION:** Remplissez uniquement avec de l'eau potable.
- Ne stockez pas de substances explosives telles que des bombes aérosol contenant un agent propulseur inflammable dans cet appareil.
- Au cours de l'utilisation, laissez un espace d'au moins 10 cm autour de l'appareil pour la ventilation.
- N'utilisez pas d'ustensiles durs pour frapper la surface extérieure. Ne rincez pas au jet d'eau directement avec de l'eau ou un nettoyeur à vapeur car les pièces seront mouillées et cela pourrait entraîner un choc électrique.

- Ne l'exposez pas à la lumière directe du soleil. Évitez les chocs mécaniques et les vibrations.
- Déplacez ou transportez toujours l'appareil dans une position verticale sous peine d'endommager l'appareil.
- **Avertissement!** Installez le cordon d'alimentation en toute sécurité si nécessaire afin d'éviter toute traction involontaire ou tout contact avec la surface de chauffe.
- Ne nettoyez pas ou ne rangez pas l'appareil tant qu'il n'est pas complètement refroidi.
- Aucune pièce ne doit être lavée au lave-vaisselle.

---

### Utilisation prévue

- Cet appareil est destiné pour des buffets et à un usage domestique.
- L'appareil est destiné uniquement à la fabrication de glaçons. L'utilisation de l'appareil à d'autres fins peut entraîner des dommages ou des blessures.
- L'utilisation de l'appareil à d'autres fins sera considérée comme une utilisation inappropriée. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation incorrecte de l'appareil.

---

### Installation de mise à la terre

Cet appareil est classé dans la **classe de protection I** et doit être raccordé à un sol de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil d'évacuation pour le courant électrique. Cet appareil est équipé d'un cordon

d'alimentation muni d'un fil de mise à la terre et d'une prise mise à la terre. La fiche doit être branchée sur une prise correctement installée et mise à la terre.

FR

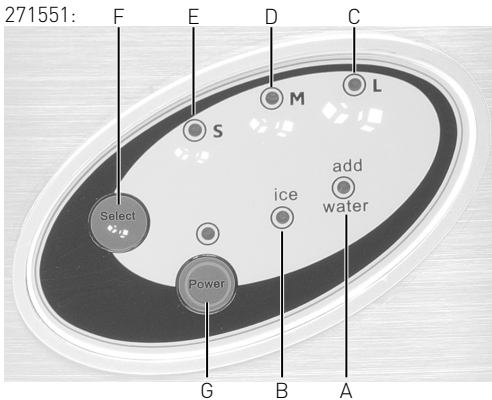
---

### Préparation avant la première utilisation

- Assurez-vous que l'appareil est intact. S'il est endommagé, contactez immédiatement votre fournisseur et **N'UTILISEZ PAS** l'appareil.
- Enlevez tout le matériel d'emballage et le feuil de protection éventuellement existant
- Nettoyez l'appareil avec de l'eau tiède et un chiffon doux.
- Mettez l'appareil dans une position horizontale et sur un fondement stable à moins qu'il ne soit indiqué autrement.
- En ce qui concerne des appareils aux fentes de ventilation, veillez à ce qu'il reste assez d'espace autour de l'appareil pour l'évacuation de la chaleur.
- Installez l'appareil en veillant à ce que la prise de courant demeure accessible à tout moment.
- Contrôlez que le panier à glace et la pelle à glace sont livrées avec l'appareil. S'il vous manque un élément, prenez contact avec votre fournisseur.
- Nettoyez l'intérieur de l'appareil avec de l'eau tiède et un chiffon doux.
- Nettoyez le panier à glace.
- La machine à glaçons ne doit pas être exposée directement aux rayons du soleil ni installée à proximité d'une source de chaleur.
- Si la machine a été transportée, laissez-la reposer pendant 24 heures au minimum.
- Conservez l'emballage pour le stockage de l'appareil si celui-ci n'est pas utilisé pendant une longue période.

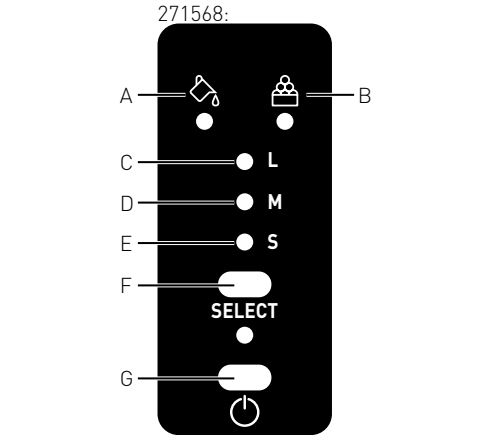


## Panneau de commande



A: Voyant qui signale que le panier à glaçons est plein

B: Voyant qui signale que le panier à glaçons est plein







C, D, E: Taille du glaçon (S - Petite, M - Moyenne, L - Large)

F: Sélection de la taille du glaçon

G: Bouton Marche/Arrêt ON/OFF

## Mode d'emploi

- Ouvrez le couvercle, enlevez le panier et remplissez le réservoir d'eau ( $\pm 3,8$  litres lorsque le réservoir est vide). Ne dépassez pas le niveau indiqué. Veillez à ce que le panier ne trempe pas dans l'eau.
- Appuyez sur le bouton "Power" ou  pour démarrer le cycle.
- Choisissez la taille des glaçons au moyen du bouton "Select". Si la température ambiante est inférieure à 15°C, choisissez une taille de glaçons "Small" ou "Medium" pour éviter que les glaçons s'agglomèrent.
- Le processus de fabrication des glaçons dure de 6 à 12 minutes.
- Contrôlez régulièrement le niveau d'eau. Si le niveau d'eau est trop bas, la machine s'arrête automatiquement et le voyant "add water" ou  s'allume. Dans ce cas, appuyez sur le bouton "Power" ou , remplissez le réservoir d'eau jusqu'au niveau indiqué et appuyez de nouveau sur le bouton "Power" ou .

- Attendez 5 minutes avant de remettre la machine en marche afin de laisser reposer le fluide réfrigérant du compresseur.
- La machine à glaçons s'arrête automatiquement lorsque le panier est plein.
- Renouvelez l'eau du réservoir chaque jour.
- Lorsque la machine demeure inutilisée, vidangez le réservoir. Utilisez le robinet de vidange à cet effet.
- Attention ! Vous ne devez jamais incliner la machine à plus de 45° ni la retourner complètement. Cela endommagerait irrémédiablement la machine.

REMARQUE : Les fonctions de commande sont les mêmes entre 271551 et 271568, à l'exception de la conception du panneau de commande.

---

## Nettoyage et entretien

- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez toujours la prise électrique.
- Attention : Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou dans un autre liquide !
- Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide (imbibé d'eau mélangée à un détergent doux).
- N'utilisez jamais de détergent agressif ou de la poudre à récurer. N'utilisez jamais d'objet tranchant ou pointu. N'utilisez jamais d'essence ou de solvant ! Nettoyez avec un chiffon humide et éventuellement du liquide vaisselle, mais n'utilisez pas de matériaux abrasifs.
- Nettoyez les orifices de ventilation, si présent, avec un aspirateur.
- Dans le réservoir d'eau se trouve un filtre. Ce filtre doit être nettoyé régulièrement. Enlevez le filtre du réservoir et rincez le sous de l'eau tiède. Le filtre peut éventuellement être nettoyé aussi avec un produit vaisselle ou de détergent ordinaire. Rincez le filtre abondamment à l'eau afin qu'aucun résidu de produit vaisselle ou de détergent ne reste.

---

## Détartrage





Cet appareil doit être détartré régulièrement. Une fois la formation de tartre se produit, l'appareil ne fonctionnera plus correctement. Pour éviter la formation de tartre, il est donc essentiel de détartrer très régulièrement. Selon la dureté de l'eau et la fréquence d'utilisation, suivez régulièrement la procédure mentionnée ci-dessous.

**FR** Utilisez pour le détartrage de la machine à glaçons, du détartrant qui est également utilisé pour des machines à café. Vous pouvez aussi utiliser d'acide citrique ou du vinaigre. Pour les bonnes proportions, suivez les instructions sur l'emballage.

1. Remplissez le réservoir avec le détartrant conformément aux prescriptions du produit.
2. Mettez l'interrupteur sur 'On'. Le bac à glaçons est maintenant rempli d'eau. Vous entendez que la pompe pompe de l'eau du réservoir vers le bac à glaçons.
3. Au moment où le bac à glaçons est rempli et le débit d'eau dans le bol s'arrête, appuyez sur le bouton 'Off'.

4. Le bac à glaçons se positionnera à nouveau à zéro et le détartrant est distribué par le dispositif.
5. Mettez l'interrupteur à nouveau sur 'On'.
6. Répétez ce processus (les étapes 1 à 4) à plusieurs reprises avec le détartrant.
7. Une fois que vous êtes sûr que l'appareil est complètement nettoyé, laissez échapper l'eau de détartrage à travers le purgeur situé sur le côté gauche de l'appareil.
8. Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau propre et répétez maintenant les étapes 1 à 4 à plusieurs reprises avec de l'eau propre pour veiller à ce qu'aucun débris de l'agent de détartrage reste dans le dispositif. L'odeur du détartrant doit être complètement disparue.
9. L'appareil est maintenant prêt à l'usage.

Note: La garantie ne s'applique pas aux appareils qui fonctionnent difficilement parce qu'ils n'ont pas été décalcifiés.

Problème	Cause probable	Solution
Le voyant "add water" ou  est allumé	Manque d'eau	Éteignez l'appareil, remplissez d'eau avant de rallumer l'appareil.
Le voyant "ice" ou  est allumé	Quantité excessive de glace dans la machine	Enlevez la glace
Les voyants "add water" ou  et "ice" ou  clignotent	Le glissoir est bloqué	Regardez si le glissoir est bloqué par la glace. Si ce n'est pas le cas, prenez contact avec votre fournisseur.
Les glaçons s'agglomèrent	Le cycle dure trop longtemps	Arrêtez la machine et remettez-la en marche lorsque les glaçons fondent. Sélectionnez la taille "Small".
	La température dans le réservoir est trop basse	Renouvelez l'eau. La température idéale de l'eau est entre 5° et 15°C
La machine n'affiche pas de message d'erreur mais ne fabrique pas de glace	La température ambiante ou la température de l'eau est trop élevée	Installez la machine à un emplacement plus frais et renouvelez l'eau
	Fuite du système de réfrigération	Prenez contact avec votre fournisseur
	Le système de réfrigération est bouché	Prenez contact avec votre fournisseur

### Spécification technique

N° de l'article	271551	271568
Tension et fréquence	220-240V~ /50Hz	
Puissance d'entrée minimale	130W	120W
Courant nominal	1,1A	0,7A
Réfrigérant utilisé et quantité d'injection	R290 / 33g	R600a / 29g
Classe climatique	SN-T	
Agent d'expansion inflammable	Cyclopentane	
Classe de protection	classe I	
Matériaux	Acier inoxydable	
Poids net (env.)	14,8kg	10,5kg
Dimension	380x435x(H)431mm	297x367x(H)378mm

Remarque : La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.

---

## Garantie

Tout vice ou toute défaillance entraînant un dysfonctionnement de l'appareil qui se déclare dans les 12 mois suivant la date de l'achat sera éliminé à titre gratuit ou l'appareil sera remplacé par un appareil nouveau si le premier a été dûment exploité et entretenu conformément aux termes de la notice d'exploitation et s'il n'a pas été indûment exploité ou de manière non conforme à sa destination. La présente stipulation ne porte pas de préjudice aux autres droits de l'utilisateur prévus par les dispositions légales. Dans le cas où l'appareil est donné à la réparation ou doit être remplacé

dans le cadre de la garantie, il y a lieu de spécifier le lieu et la date de l'achat de l'appareil et produire un justificatif nécessaire (par ex. facture ou ticket de caisse).

Conformément à notre politique d'amélioration permanente de nos produits, nous nous réservons le droit d'introduire sans avertissement préalable des modifications à l'appareil, à l'emballage et aux caractéristiques techniques précisées dans la documentation.

---

## Élimination et protection de l'environnement

En cas de retrait du produit de l'exploitation l'appareil ne peut pas être jeté avec d'autres déchets ménagers. L'utilisateur est responsable de la remise de l'équipement au point de collecte approprié pour l'équipement usagé. Le non-respect des dispositions ci-dessus peut entraîner les pénalités conformément à la réglementation applicable en matière d'élimination des déchets. La collecte sélective et le recyclage des équipements usagés contribuent à la conservation des ressources natu-

relles et assurent un recyclage sans danger pour la santé et l'environnement.


Pour plus d'informations sur les endroits de collecte des équipements usagés pour le recyclage, contactez la société de collecte des déchets locale. Le producteur et l'importateur ne sont pas responsables du recyclage et du traitement des déchets d'une manière respectueuse de l'environnement directement et dans le système public.

Gentile Cliente,

Grazie per aver acquistato questo apparecchio Arktic. Leggere attentamente questo manuale, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito, prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta.



---

## Norme di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto per il quale è stato progettato come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento scorretto e da un uso improprio.
- Tenere l'apparecchio e la spina elettrica lontano da acqua e altri liquidi. Nel caso in cui l'apparecchio cada in acqua, rimuovere immediatamente la spina di alimentazione dalla presa. Non utilizzare l'apparecchio fino a quando non è stato controllato da un tecnico certificato. Il mancato rispetto di queste istruzioni causerà rischi pericolosi per la vita.
- Non tentare mai di aprire l'alloggiamento dell'apparecchio da soli.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchio.
- Non toccare la spina con le mani bagnate o umide.
-  **Pericolo di scosse elettriche!** Non tentare di riparare l'apparecchio da solo, le riparazioni devono essere eseguite solo da personale qualificato.
- **Non utilizzare mai un apparecchio danneggiato!** Quando è danneggiato, scollegare l'apparecchio dalla presa e contattare il rivenditore.
- **Avvertimento!** Non immergere le parti elettriche dell'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non tenere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente.
- Controllare regolarmente la spina e il cavo di alimentazione per eventuali danni. Se danneggiato, deve essere sostituito da un agente di servizio o da una persona altrettanto qualificata al fine di evitare pericoli o lesioni.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti appuntiti o caldi e tenerlo lontano dal fuoco aperto. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, staccare sempre la spina.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione e/o la prolunga non causino rischi di inciampare.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'uso.
- **Avvertimento!** Finché la spina si trova nella presa, l'apparecchio è collegato alla fonte di alimentazione.
- Spegnerne l'apparecchio prima di scollegarlo dalla presa.
- Collegare la spina di alimentazione a una presa elettrica facilmente accessibile in modo che in caso di emergenza l'apparecchio possa essere scollegato immediatamente.
- Non portare mai l'apparecchio con il cavo.
- Non utilizzare dispositivi aggiuntivi non forniti insieme all'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio a una presa elettrica solo con la tensione e la frequenza indicati sull'etichetta dell'apparecchio.

- Non utilizzare mai accessori diversi da quelli consigliati dal produttore. In caso contrario, potrebbe comportare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchio. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone che hanno una mancanza di esperienza e conoscenze.
- Questo apparecchio non deve, in nessun caso, essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.
- **ATTENZIONE:** spegnere SEMPRE l'apparecchio e scolgarlo dalla presa di corrente prima della pulizia, della manutenzione o della conservazione.

## Norme speciali di sicurezza

- Questo apparecchio è destinato solo alla produzione di cubetti di ghiaccio. Qualsiasi altro uso può provocare danni dell'apparecchio o lesioni personali.
- Utilizzare l'apparecchio solo come descritto in questo manuale.
-  **Attenzione! Superficie calda!** La superficie è calda quando in uso.  
Toccare solo il pannello di controllo.
-  **Attenzione! Pericolo di incendio!** Il refrigerante utilizzato è R290 per l'articolo 271551 e R600a per l'articolo 271568. Si tratta di un refrigerante altamente infiammabile. Nel dispositivo è utilizzato un agente schiumogeno (per schiumare la schiuma isolante) Ciclopentano. Sono facilmente infiammabili.
- Non posizionare l'apparecchio su una fonte di calore (piani cottura a benzina, elettrici, a carbone, ecc. Tenere l'apparecchio lontano da superfici calde e fiamme libere. Azionare sempre l'apparecchio su una superficie piana, stabile, pulita, resistente al calore e asciutta.
- Questo apparecchio non è destinato a essere azionato per mezzo di un timer esterno o sistema di telecomando separati.
- **AVVERTENZA:** Mantenere tutte le aperture di ventilazione dell'involucro dell'apparecchio libere da ostruzioni.
- **AVVERTENZA:** Non usare dispositivi meccanici o altri mezzi diversi da quelli raccomandati dal costruttore per accelerare il processo di sbrinamento.
- **AVVERTENZA:** Non danneggiare il circuito del refrigerante.
- **AVVERTENZA:** Riempire solo con acqua potabile.
- Non conservare sostanze esplosive come contenitori aerosol con un propellente infiammabile in questo apparecchio.
- Lasciare almeno 10 cm di distanza intorno all'apparecchio a scopo di ventilazione durante l'uso.
- Non utilizzare utensili duri per colpire la superficie esterna. Non utilizzare getti d'acqua, sciacquare immediatamente con acqua o con un pulitore a vapore in quanto le parti potrebbero bagnarsi e causare scosse elettriche.
- Non esporre alla luce solare diretta. Evitare urti meccanici e vibrazioni.
- Spostare sempre o trasportare l'apparecchio in posizione verticale o si potrebbe danneggiare.

- **Attenzione!** Dirigere in modo sicuro il cavo di alimentazione, se necessario, al fine di evitare movimenti di trazione indesiderati o il contatto con una fonte di calore.
- Non pulire o riporre l'apparecchio a meno che non sia completamente raffreddato.
- Non tutte le parti sono lavabili in lavastoviglie.

---

### Uso previsto

- Questo apparecchio è destinato al buffet e all'uso domestico.
- L'elettrodomestico è destinato solo alla produzione di cubetti di ghiaccio. L'uso del dispositivo per qualsiasi altro scopo può causare danni o lesioni.
- L'uso del dispositivo per qualsiasi altro scopo sarà considerato un uso improprio. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso scorretto del dispositivo.

---

### Installazione di messa a terra

Questo apparecchio è classificato come **classe di protezione I** e deve essere collegato a un terreno di protezione. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica. Questo apparecchio è dotato di

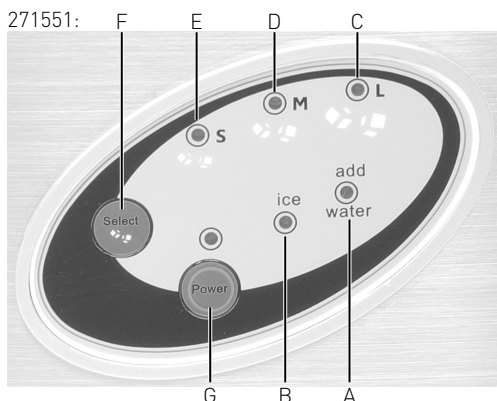
un cavo di alimentazione che ha un cavo di messa a terra e una spina messa a terra. La spina deve essere collegata a una presa correttamente installata e messa a terra.

---

### Preparazione alla messa in funzione

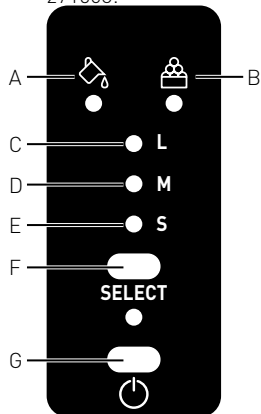
- Controllare il perfetto funzionamento dell'apparecchio. In caso di malfunzionamento, mettersi immediatamente in contatto con il proprio fornitore e NON usare, assolutamente, l'apparecchio.
- Rimuovere il materiale d'imballaggio e l'eventuale pellicola protettiva.
- Pulire l'apparecchio con acqua tiepida ed un soffice panno.
- In mancanza d'altre indicazioni, mettere l'apparecchio in modo orizzontale.
- Lasciare ampio spazio libero intorno all'apparecchio.
- Posizionare l'apparecchio in modo da poter staccare in ogni momento la spina.
- Controllare se siano stati forniti, il cesto per i cubetti di ghiaccio e la paletta.
- In caso di mancanze, rivolgersi al proprio fornitore.
- Pulire il cestello per i cubetti.
- Non esporre la macchina per i cubetti di ghiaccio, al sole o ad una fonte di calore.
- Dopo il trasporto o lo spostamento della macchina per cubetti di ghiaccio, lasciarla stabilizzare per 24 ore.
- Conservare l'imballaggio per un eventuale stoccaggio dell'apparecchio se non è utilizzato per un lungo periodo di tempo.

## Pannello di controllo



- A: Spia di basso livello dell'acqua  
B: Spia di riempimento del contenitore  
C, D, E: Dimensione dei cubetti (S - Piccoli, M - Medi, L - Grandi)

271568:



- F: Seleziona la dimensione  
G: Pulsante ON/OFF

## Istruzioni per l'uso

- Aprire il coperchio, togliere il cestello e riempire il serbatoio con acqua. Osservare il livello dell'acqua sull'apposita tacca e non superarlo. Il cestello non deve contenere acqua.
- Premere "Power" or per attivare il processo.
- Selezionare la grandezza dei cubetti di ghiaccio, attivando il tasto "Select". Se la temperatura ambiente è inferiore a 15° C, si prega di scegliere i tasti "Small" o "Medium", in modo che i cubetti non si sciolgano.
- Il tempo di produzione dei cubetti di ghiaccio è della durata da 6 a 12 minuti, a seconda della grandezza dei cubetti e della temperatura di acqua - ambiente.
- Attenzione! Con il primo riempimento della macchina con acqua, il ciclo dura più a lungo.
- Controllare regolarmente il livello dell'acqua. Quando il livello dell'acqua è troppo basso la macchina passa automaticamente in "stand by", e si accende la spia dell'acqua "add water" oppure . In questo caso, azionare il tasto

"Power" oppure , riempire il serbatoio d'acqua fino all'indicazione del livello ed azionare, nuovamente, il tasto "Power" oppure .

- Attendere cinque minuti, prima di riutilizzare l'apparecchio, in modo che, il liquido refrigerante si possa stabilizzare.
- L'apparecchio si mette automaticamente in "stand by", se il cestello per i cubetti, è pieno.
- Cambiare giornalmente l'acqua nel serbatoio.
- Scaricare l'acqua dal serbatoio, quando la macchina non è in funzione. Adoperare l'apposito rubinetto.
- Attenzione! Non mettere mai l'apparecchio in posizione oltre i 45° o posizionarlo al rovescio. La macchina sarebbe, irrimediabilmente, danneggiata.

NOTA : Le funzioni di controllo sono le stesse tra il mod. 271551 e il 271568 tranne che per il design del pannello di controllo.



---

## Pulizia e manutenzione

- Staccare la spina prima d'ogni pulizia.
- Attenzione! Non immergere mai l'apparecchio in acqua od in altri liquidi.
- Pulire il contenitore con un panno bagnato (acqua con un blando detergente).
- Non usare mai detersivi aggressivi o strofinacci ruvidi. Non usare oggetti appuntiti o aguzzi. Non usare benzina o solventi! Pulire l'apparecchio con un panno umido od eventualmente, con un detersivo. Non usare materiali abrasivi.

---

## Decalcificare

Questo apparecchio deve essere regolarmente decalcificato. In caso di formazioni calcaree, l'apparecchio non funzionerà più regolarmente. Per mantenere l'apparecchio in ottima condizione, questa operazione si rende necessaria. A seconda della durezza dell'acqua e la frequenza d'uso dell'apparecchio, si consiglia di ripetere, regolarmente, la seguente procedura.





Per la decalcificazione di quest'apparecchio per cubetti di ghiaccio, usare decalcificante, usato anche per le macchine da caffè. In alternativa è possibile usare anche acido citrico oppure dell'aceto. Per le giuste dosi, seguire le istruzioni indicate.

1. Riempire il serbatoio con il decalcificante, secondo le indicazioni. Non superare il livello massimo.
2. Premere il tasto "On". Il serbatoio ora si riempie con acqua. Si può sentire la pompa che spinge l'acqua dal serbatoio al secchiello.
3. Quando il cestello è pieno e la macchina si ferma, premere immediatamente il tasto "Off".

- Nel serbatoio d'acqua si trova un filtro. Questo filtro dovrebbe essere pulito regolarmente. Togliere il filtro dal serbatoio d'acqua e lavarlo sotto l'acqua corrente tiepida. Il filtro può essere pulito anche con detersivi. Dopo la pulizia, sciacquare accuratamente con acqua, in modo che non ci siano residui di detersivi.

4. Il cestello si posizionerà su zero ed il decalcificante viene diffuso attraverso l'intero l'apparecchio.
5. Posizionare l'interruttore nuovamente su "On".
6. Ripetere il procedimento (da punto 1 a punto 4) col decalcificante alcune volte.
7. Quando si è sicuri che l'apparecchio è completamente ripulito, far defluire il decalcificante attraverso la valvola di drenaggio, che si trova sulla parte sinistra dell'apparecchio.
8. Riempire ora il serbatoio con acqua pulita e ripetere i punti da 1 a 4 in modo da essere sicuri che nell'apparecchio non rimangano resti di decalcificante. L'odore del decalcificante deve sparire completamente.
9. L'apparecchio è ora nuovamente pronto per l'uso.

Indicazione: la garanzia non è valida per apparecchi che non funzionano o funzionano parzialmente, per mancata decalcificazione.

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'indicatore per il livello acqua "add water" oppure  lampeggia.	Mancanza d'acqua	Spegnere l'apparecchio, riempire d'acqua prima di riaccendere l'apparecchio.
L'indicatore "ice" oppure  lampeggia.	C'è troppo ghiaccio nell'apparecchio.	Rimuovere il ghiaccio.
Gli indicatori "add water" o  e "ice" o  lampeggiano.	La paletta è inceppata.	Controllare se la paletta è bloccata dal ghiaccio. Se questo non è la causa, contattare il fornitore.
I cubetti di ghiaccio si sciolgono.	Il ciclo è troppo lungo.	Spegnere l'apparecchio e riaccenderlo se i cubetti di ghiaccio si sciolgono. Selezionare la grandezza dei cubetti con "Small".
	La temperatura dell'acqua nel serbatoio è troppo bassa.	Sostituire l'acqua. La temperatura ideale per l'acqua è da 5° C a 15° C.
L'apparecchio non segnale nessun errore, ma non produce cubetti di ghiaccio.	La temperatura ambiente o acqua è troppo alta.	La macchina in un luogo fresco e far cambiare l'acqua.
	C'è una falla nel sistema di raffreddamento.	Mettersi in contatto col proprio fornitore.
	Il sistema di raffreddamento è in blocco.	Mettersi in contatto col proprio fornitore.

### Specifiche tecniche

N°. articolo	271551	271568
Tensione e frequenza di funzionamento	220-240V~ /50Hz	
Potenza nominale in ingresso	130W	120W
Corrente nominale	1,1A	0,7A
Refrigerante utilizzato e quantità di iniezione	R290 / 33g	R600a / 29g
Classe climatica	SN-T	
Agente schiumogeno infiammabile	Ciclopentano	
Classe di protezione	classe I	
Materiale	Acciaio	
Peso netto (circa)	14,8kg	10,5kg
Dimensioni	380x435x(H)431mm	297x367x(H)378mm

**Osservazione:** Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

---

## **Garanzia**

Qualsiasi difetto che influenza la funzionalità del dispositivo che compaia entro un anno dall'acquisto sarà corretto a titolo interamente gratuito o con la sostituzione del prodotto che è stato utilizzato e sottoposto a manutenzione corretta seguendo le istruzioni, senza alcuna violazione. I diritti legali del cliente non sono assolutamente modificati. Nel caso in cui l'intervento di manutenzione o sostitu-

zione sia previsto nel periodo di validità della garanzia, precisare dove e quando si è acquistato il prodotto, possibilmente allegando lo scontrino.

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo dei prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare il prodotto, l'imballo e le specifiche di documentazione, senza notifica alcuna.

---

## **Smaltimento e protezione dell'ambiente**

In caso di ritiro dell'apparecchiatura dal funzionamento il prodotto non può essere smaltito con altri rifiuti domestici. L'utente è responsabile della consegna dell'attrezzatura al punto di raccolta appropriato per l'attrezzatura usata. Il mancato rispetto delle disposizioni sopramenzionate può comportare l'imposizione di sanzioni in conformità con le normative vigenti in materia di smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio selettivi di attrezzature usate contribuiscono alla conservazione delle risorse naturali e garantiscono il riciclaggio

in modo tale da non nuocere alla salute e all'ambiente.

Per ulteriori informazioni sui luoghi di smaltimento delle apparecchiature usate per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta dei rifiuti. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per il riciclaggio e il trattamento dei rifiuti in modo ecologico, sia direttamente che nel quadro del sistema pubblico.

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat Arctic. Citiți cu atenție acest manual, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță prezentate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

## Regulile de siguranță

- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost proiectat conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nici o deteriorare cauzată de funcționarea incorectă și de utilizarea necorespunzătoare.
- Păstrați aparatul și ștecherul departe de apă și de alte lichide. În cazul în care aparatul cade în apă, scoateți imediat ștecherul de alimentare din priză. Nu utilizați aparatul înainte de verificarea acestuia de către un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile umede sau umede.
- ⚡ **Pericol de șoc electric!** Nu încercați să reparați singur aparatul, reparațiile trebuie efectuate numai de personal calificat.
- **Nu folosiți niciodată un aparat deteriorat!** Când este deteriorat, deconectați aparatul de la priză și contactați distribuitorul.
- **Avertisment!** Nu scufundați părțile electrice ale aparatului în apă sau alte lichide.
- Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- Verificați cu regularitate ștecherul și cablul de alimentare pentru orice deteriorare. În cazul deteriorării, acesta trebuie înlocuit de un agent de service sau de o persoană calificată în mod similar, pentru a evita pericolul sau rănirea.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și păstrați-l departe de focul deschis. Nu trageți niciodată cablul de alimentare pentru a-l deconecta de la priză, trageți întotdeauna ștecherul în schimb.
- Asigurați-vă că cablul de alimentare și/sau cablul prelungitor nu provoacă pericol de deplasare.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- **Avertisment!** Atâta timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- Opriti aparatul înainte de a-l deconecta de la priză.
- Conectați ștecherul la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât, în caz de urgență, aparatul să poată fi deconectat imediat.
- Nu purtați niciodată aparatul de cablu.
- Nu utilizați dispozitive suplimentare care nu sunt furnizate împreună cu aparatul.
- Conectați aparatul numai la o priză electrică cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.

- Nu folosiți niciodată alte accesorii decât cele recomandate de producător. Nerespectarea acestui lucru ar putea reprezenta un risc de siguranță pentru utilizator și ar putea deteriora aparatul. Utilizați numai piese originale și accesorii.
- Acest aparat nu trebuie operat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care au o lipsă de experiență și cunoștințe.
- Acest aparat nu ar trebui, în nici un caz, să fie utilizat de copii.
- Nu lăsați aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor.
- **AVERTISMENT:** Opriti întotdeauna aparatul și deconectați de la priză înainte de curățare, întreținere sau depozitare.

## Regulamente speciale de siguranță

- Acest aparat este destinat doar producerii cuburilor de gheață. Orice altă utilizare ar putea duce la deteriorarea aparatului sau vătămarea persoanelor.
- Utilizați aparatul numai conform instrucțiunilor din acest manual.
-  **Atenție! Suprafață fierbinte!** Suprafața este fierbinte atunci când aparatul este în uz. Atingeți numai panoul de control.
-  **Atenție! Risc de incendiu!** Agentul frigorific utilizat este R290 pentru articolul 271551 și R600a pentru articolul 271568. Acesta este un agent frigorific foarte inflamabil. Agentul de suflare a spumei folosit în acest aparat este Ciclopentan. Acesta este foarte inflamabil.
- Nu amplasați aparatul pe o sursă de căldură (plită sau cuptor pe motorină sau electric etc.) Țineți aparatul departe de orice suprafață fierbinte sau flacără deschisă. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață stabilă, curată, rezistentă la căldură și uscată.
- Aparatul nu este proiectat a fi folosit cu ajutorul unui timer extern sau un sistem de control la distanță.
- **AVERTIZARE:** Nu acoperiți în niciun fel orificiile de ventilație.
- **AVERTIZARE:** Nu folosiți niciun dispozitiv mecanic sau alt sistem pentru a accelera procesul de dezghețare, altele decât cele recomandate de producător.
- **AVERTIZARE:** Nu deteriorați circuitul de răcire.
- **AVERTIZARE:** Alimentați numai cu apă potabilă.
- Nu depozitați în aparat substanțe cum ar fi cutii cu aerosoli cu propulsie inflamabilă.
- Păstrați un spațiu de minim 10 cm în jurul aparatului pentru ventilație.
- Nu folosiți unelte grele pentru a lovi suprafața exterioară. Nu folosiți jet de apă, nu spălați direct cu apă sau aparate cu abur deoarece prin udarea pieselor electrice vă puteți electrocuta.
- Nu expuneți direct la razele solare. Evitați șocurile mecanice și vibrațiile.
- Transportați întotdeauna aparatul în poziție verticală, altfel riscând să-l deteriorați.
- **Atenție!** Protejați cablul de alimentare împotriva tragerii accidentale sau intrării în contact cu suprafețele fierbinți.
- Nu curățați sau depozitați aparatul decât atunci când acesta s-a răcit complet.
- Nu toate piesele se pot spăla în mașina de spălat vase.

## Utilizare preconizată

- Acest aparat este destinat uzului casnic și pentru bufet.
- Acest aparat este destinat doar producerii cuburilor de gheață. Orice altă utilizare poate provoca avarierea aparatului sau accidentarea persoanelor.

## Instalare împământare

Acest aparat este clasificat ca **clasa de protecție I** și trebuie conectat la un sol de protecție. Împământarea reduce riscul de șoc electric prin furnizarea unui cablu de evacuare pentru curentul

- Utilizarea aparatului în orice alt scop reprezintă o utilizare incorectă. Utilizatorul este singurul răspunzător de orice utilizare incorectă a aparatului.

electric. Acest aparat este echipat cu un cablu de alimentare care are un fir de împământare și ștecher cu împământare. Ștecherul trebuie conectat la o priză instalată și împământată corespunzător.

## Pregătirea pentru prima sa utilizare

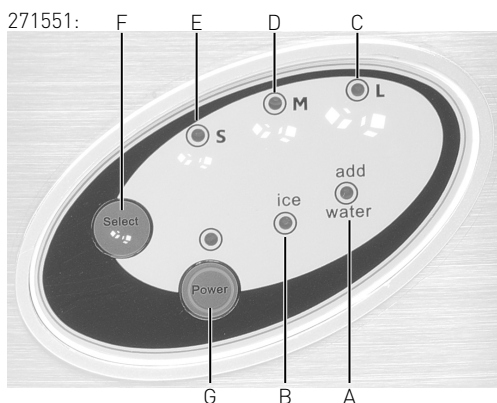
- Verificați ca aparatul să nu fie avariât. În cazul unor avarii, contactați imediat furnizorul dumneavoastră și NU utilizați aparatul.
- Scoateți ambalajul acestuia
- Curățați aparatul cu apă călduță și cu o cârpă moale.
- Poziționați aparatul pe o suprafața dreaptă și stabilă, doar dacă nu s-a menționat altfel.
- Asigurați-vă că este destul loc în jurul aparatului pentru ventilație.
- Poziționați aparatul în așa fel încât accesul la priză să fie permis tot timpul.
- Asigurați-vă de faptul că aparatul are incluse

cupa și coșul. În cazul în care există părți care lipsesc, contactați producătorul.

- Curățați interiorul aparatului cu apă călduță și cu o cârpă moale.
- Curățați coșul pentru gheață.
- Nu poziționați aparatul de făcut cuburi de gheață la soare sau aproape de o sursă de căldură.
- Nu folosiți aparatul de făcut cuburi de gheață timp de cel puțin 24 de ore după ce acesta a fost transportat și mutat dintr-un loc în altul.
- Păstrați ambalajul pentru a depozita aparatul atunci când nu este folosit o perioadă mai lungă de timp.

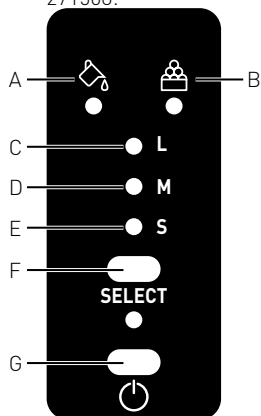
RO

## Panoul de comandă



- A: Nivelul apei este prea scăzut
- B: Rezervorul de depozitare este plin
- C, D, E: Dimensiunea cubului de gheață (S - Mic, M - Mediu, L - Mare)





271568:



- F: Selectati dimensiunea cubului de gheață
- G: Buton ON/OFF

---

## Instrucțiuni pentru utilizator

- Deschideți capacul, îndepărtați coșul și umpleți rezervorul cu apă. Nu turnați apă peste indicatorul de nivel. Coșul trebuie să fie deasupra apei.
- Apasa butonul „Power” sau  butonul de START/putere.
- Alegeți mărimea cuburilor de gheață prin apășarea butonului „Select”. Dacă temperatura camerei este sub 15° C, selectați butonul „Small” sau „Medium” pentru cuburile de gheață spre a preveni topirea acestora.
- Întregul proces de făcut cuburi de gheață durează între 6 și 12 minute.
- Verificați în mod regulat nivelul apei. Atunci când nivelul apei este prea scăzut, aparatul se va opri automat și indicatorul „add water” sau  se va lumina. Apăsați butonul „Power” sau , umpleți rezervorul cu apă până la indicatorul de nivel și apăsați din nou butonul „Power” sau .

- Opriți aparatul pentru 5 minute pentru a permite lichidului de răcire din compresor să se liniștească înainte de a reporni aparatul.
- Aparatul se oprește automat atunci când coșul este plin.
- Puneți apă proaspătă în rezervor în fiecare zi.
- Atunci când aparatul nu este folosit, goliți rezervorul prin gura de evacuare.
- Atenție: Nu înclinați niciodată aparatul mai mult de 45° și nu întoarceți aparatul cu susul în jos. Acest lucru poate avaria aparatul fără a mai putea fi reparat.

NOTA: Funcțiile de control sunt aceleși și pentru articolele 271551 și 271568 excepție făcând design-ul panoului de control.

---

## Curățarea și întreținerea

- Scoateți întotdeauna ștecherul din priză înainte de curățare.
- Atenție! Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în orice alt lichid!
- Curățați aparatul cu o cârpă umedă (apă cu detergent ușor).
- Nu utilizați niciodată agenți de curățare puternici sau corozivi. Nu folosiți obiecte ascuțite sau contondente. Nu folosiți petrol sau solvenți! Curățați cu o cârpă umedă și detergent dacă este necesar. Nu folosiți materiale abrazive.

- Curățați gurile de ventilație (dacă există) cu aspiratorul.
- În rezervorul de apă există un filtru. Acest filtru trebuie curățat în mod regulat. Scoateți filtrul din rezervorul de apă și clățiți-l bine cu apă caldă. De asemenea puteți folosi detergenți. Apoi clățiți filtrul cu apă curată pentru a elimina orice posibile reziduuri de detergent.

## Detartrarea

Acest aparat trebuie detartrat în mod frecvent. Atunci când are loc calcifierea, acest aparat nu mai funcționează în mod corespunzător. Pentru a păstra aparatul într-o stare foarte bună și pentru a asigura buna funcționare a acestuia, este foarte important să detartrați aparatul în mod regulat. În funcție de duritatea apei și de frecvența utilizării, trebuie să repetați următoarea procedură în mod regulat.





Pentru decalcifierea aparatului de făcut cuburi de gheață folosiți un agent de detartrare care este folosit și pentru alte aparate, cum ar fi cafetiera. Ca și agent de detartrare puteți folosi acidul citric sau oțetul. Pentru a asigura un amestec corect, citiți instrucțiunile prevăzute pentru agentul de detartrare.

1. Umpleți rezervorul de apă cu agentul de detartrare în funcție de indicațiile aflate pe agent. Nu depășiți niciodată nivel maxim.
2. Porniți aparatul. Bazinul pentru cuburile de gheață se va umple acum cu apă. Puteți auzi cum apa este pompată din rezervor către frapieră.
3. În același timp bazinul pentru cuburile de gheață este umplut și alimentarea cu apă se oprește: apăsați imediat butonul "Off".

4. Bazinul pentru cuburile de gheață va fi resetat la zero și agentul de detartrare va fi răspândit în tot aparatul.
5. Reporniți aparatul.
6. Repetați procedura (pașii 1 până la 4) de mai multe ori cu agentul de detartrare.
7. După ce v-ați asigurat că aparatul este curățat în totalitate, lăsați agentul de detartrare să se scurgă din aparat prin gaura de evacuare aflată pe partea stângă a aparatului.
8. Acum turnați apă curată în rezervor și repetați pașii 1 până la 4 de mai multe ori pentru a vă asigura că nu mai există resturi ale agentului de detartrare în aparat. Mirosul și gustul detergențului de detartrare vor dispărea complet. Pentru acest lucru folosiți întotdeauna apă curată.
9. Aparatul este gata pentru a fi folosit din nou.

Notă: Garanția aparatului devine nulă atunci când nu se reușește detartrarea în mod regulat, determinând astfel reducerea funcționării aparatului sau avarierea acestuia.

RO

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Indicatorul „add water” sau  este aprins.	Nu este apă suficientă.	Opriti aparatul, umpleti cu apa inainte de a porni aparatul din nou.
Indicatorul „ice” sau  este aprins.	Este prea multă gheață în aparat.	Îndepărtați gheața.
„add water” sau  și „ice” sau  indicatoarele luminoase.	Cupa este blocată.	Verificați dacă gheața blochează cupa. Dacă nu se întâmplă acest lucru, contactați producătorul.
Cuburile de gheață se topesc.	Ciclul apei este prea lung.	Opriti aparatul și reporniți-l după ce cuburile s-au topit. Selectați cuburi de gheață „Small”.
	Temperatura apei din rezervor este prea scăzută.	Schimbați apa. Temperatura ideală pentru apă trebuie să fie cuprinsă între 5 și 15° C.
Aparatul nu afișează un mesaj de eroare, dar nici nu face cuburile de gheață.	Temperatura camerei sau a apei este prea crescută.	Puneți aparatul într-un loc răcoros și schimbați apa.
	Există o scurgere în sistemul de răcire.	Contactați producătorul.
	Există un blocaj în sistemul de răcire.	Contactați producătorul.



## Specificație tehnică

Articolul nr.	271551	271568
Tensiune și frecvență de funcționare	220-240V~ /50Hz	
Putere de intrare nominală	130W	120W
Curent nominal	1,1A	0,7A
Refrigerant folosit & cantitatea de injectare	R290 / 33g	R600a / 29g
Clasa de climă	SN-T	
Agent de spumare inflamabil	Ciclopentan	
Clasa de protecție	clasa I	
Material	Otel inoxidabil	
Greutate netă (aprox.)	14,8kg	10,5kg
Dimensiuni	380x435x(H)431mm	297x367x(H)378mm

**Observație:** Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.

## Garanție

Orice defecțiune care afectează funcționarea aparatului apărută la mai puțin de un an de la cumpărarea acestuia va fi remediată prin reparație sau înlocuire gratuită, cu condiția ca aparatul să fi fost folosit și întreținut conform instrucțiunilor nu să nu fi fost bruscat sau folosit necorespunzător în vreun fel. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt afec-

tate. Dacă aparatul este în garanție, menționați când și de unde a fost cumpărat și includeți dovada cumpărării (de ex. chitanța).

Conform politicii noastre de dezvoltare continuă a produsului, ne rezervăm dreptul de a modifica produsul, ambalajul și documentația fără notificare.

## Eliminarea și mediul înconjurător


La dezafectarea aparatului, produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dumneavoastră să eliminați echipamentul uzat prin predarea acestuia la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea separată și reciclarea echipamentului dumneavoastră uzat la momentul debarasării contribuie la conservarea resurselor naturale și

asigură realizarea reciclării într-un mod care protejează sănătatea ființelor umane și a mediului.

Pentru informații suplimentare privind modul în care puteți preda deșeurile dumneavoastră în scopul reciclării, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea cu privire la reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică a deșeurilor, fie direct, fie prin intermediul unui sistem public.

Благодарим Вас за покупку этого устройства Arktic. Внимательно прочитайте это руководство, обращая особое внимание на правила безопасности, изложенные ниже, перед установкой и использованием этого устройства в первый раз.

## Правила безопасности


- Используйте прибор только по назначению, для которого он был разработан, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любой ущерб, вызванный неправильной работой и неправильным использованием.
- Держите прибор и электрическую вилку подальше от воды и других жидкостей. В случае, если прибор попадает в воду, немедленно снимите вилку питания с розетки. Не используйте устройство до тех пор, пока оно не будет проверено сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций приведет к угрожающей жизни опасности.
- Никогда не пытайтесь открыть корпус прибора самостоятельно.
- Не вставляйте объекты в корпус прибора.
- Не прикасайтесь к вилке мокрыми или влажными руками.
-  **Опасность поражения электрическим током!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор, ремонт должен проводиться только квалифицированный персонал.
- **Никогда не используйте поврежденный прибор!** Когда устройство повреждено, отсоедините устройство от розетки и обратитесь к продавцу.
- **Предупреждение!** Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости.
- Никогда не удерживайте прибор под проточной водой.
- Регулярно проверяйте штекер питания и шнур на наличие повреждений. В случае повреждения его необходимо заменить сервисным агентом или лицом, имеющим аналогичную квалификацию, с тем чтобы избежать опасности или травм.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами и держите его подальше от открытого огня. Никогда не тяните шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, всегда тяните вилку вместо нее.
- Убедитесь, что шнур питания и/или удлинитель не вызывают опасности аварии.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- **Предупреждение!** Пока штекер находится в розетке, прибор подключается к источнику питания.
- Выключите устройство, прежде чем отсоединить его от розетки.
- Подключите вилку питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы в случае аварийной ситуации устройство можно было немедленно отключить.
- Никогда не носите прибор за шнур.
- Не используйте дополнительные устройства, которые не поставляются вместе с

устройством.

- Подключите прибор только к электрической розетке с напряжением и частотой, указанными на этикетке устройства.
- Никогда не используйте аксессуары, кроме тех, которые рекомендованы производителем. Невыполнение этого требования может представлять опасность для безопасности пользователя и привести к повреждению устройства. Используйте только оригинальные детали и аксессуары.
- Этот прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, или лицами, не имеющими опыта и знаний.
- Этот прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Держите устройство и его шнур питания в недоступном для детей месте.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** ВСЕГДА выключите устройство и отключите розетку от розетки перед очисткой, обслуживанием или хранением.

## Специальные правила безопасности

- Данное устройство предназначено исключительно для изготовления кубиков льда. Любое другое использование может повлечь повреждение устройства или травму.
- Устройство следует использовать только в соответствии с указаниями настоящего руководства.

-  **Внимание! Горячая поверхность!** При использовании поверхность горячая. Прикасаться можно только к панели управления.



**Внимание! Опасность пожара!** Используется холодильный агент R290 для изделия 271551 и R600a для изделия 271568. Это легковоспламеняемый холодильный агент. В устройстве используется пенообразующее вещество (средство вспенивающее изолирующую пену) Циклопентан. Это легковоспламеняемое вещество.

- Запрещается ставить устройство на нагревающиеся поверхности (газовые, электрические, угольные плиты и т. д.) Устройство не следует держать вблизи горячих поверхностей и открытого огня. Устройство следует использовать на ровной, устойчивой, термостойкой и сухой поверхности.
- Данное устройство не предназначено для эксплуатации с использованием внешнего таймера или отдельного пульта дистанционного управления.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Не допускается закрывать вентиляционные отверстия в корпусе устройства.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Запрещается использовать механические устройства и другие средства для ускорения процесса размораживания, кроме средств, рекомендованных производителем.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Запрещается повреждать охлаждающую цепь.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Использовать только питьевую воду.
- Запрещается хранить в устройстве взрывоопасные вещества, например аэрозольные баллоны с горючим содержимым.

- Во время эксплуатации необходимо обеспечить вокруг устройства не менее 10 см свободного пространства.
- Не допускается ударять по наружной поверхности твердыми предметами. Запрещается использовать для чистки водяную струю, промывать водой или использовать паровой очиститель, поскольку влажные детали повышают опасность поражения током.
- Не допускается подвергать устройство воздействию прямых солнечных лучей. Необходимо избегать механических ударов и вибрации.
- Устройство следует перемещать или транспортировать в вертикальном положении, чтобы не повредить его.
- **Осторожно!** При необходимости следует надежно закрепить кабель питания для предотвращения случайного дергания или соприкосновения с горячей поверхностью.
- Запрещается проводить чистку устройства или помещать его на хранение до того, как оно полностью остынет.
- Никакие детали устройства нельзя мыть в посудомоечной машине.

#### Установка заземления

- Это оборудование предназначено для буфета и домашнего использования.
- Устройство предназначено для изготовления кубиков льда. Использование устройства для любых других целей может привести к повреждению или травме тела.
- Использование устройства для любых других целей будет рассматриваться, как использование не по назначению. Пользователь будет нести исключительную ответственность за неправильное использование устройства.

#### Монтаж заземления

Этот прибор относится к **классу защиты I** и должен быть подключен к защитному грунту. Заземление снижает риск поражения электрическим током, обеспечивая выход провода для электрического тока. Этот прибор оснащен шнуром пи-

тания с заземляющим проводом и заземленной штепсельной вилкой. Вилка должна быть подключена к розетке, которая правильно установлена и заземлена.

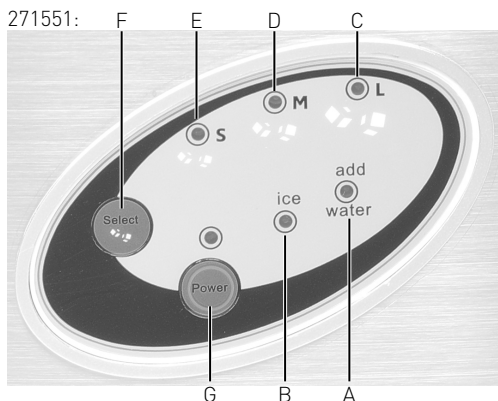
#### Подготовка к началу использования

- Убедитесь, что устройство не повреждено. В случае обнаружения повреждений следует незамедлительно связаться с поставщиком и ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать устройство.
- Необходимо полностью снять с устройства упаковочный материал и защитную пленку (при наличии).
- Необходимо очистить устройство с использованием теплой воды и мягкой ткани.
- Устройство следует устанавливать на ровную устойчивую поверхность, если не указано иное.
- Необходимо обеспечить вокруг устройство достаточное пространство для целей вентиляции.
- Устройство следует размещать так, чтобы штекер всегда был доступен.
- Необходимо убедиться, что в комплекте присутствуют корзина для льда и совок. В случае отсутствия любых деталей следует обратиться к поставщику.
- Очистить внутреннюю часть устройства с использованием теплой воды и мягкой ткани.
- Очистить корзину для льда.
- Запрещается устанавливать устройство изготовления льда в места воздействия прямых солнечных лучей или вблизи к источнику тепла.
- Запрещается использовать устройство изготовления льда в течение не менее 24 часов после транспортировки или перемещения из одного места в другое.

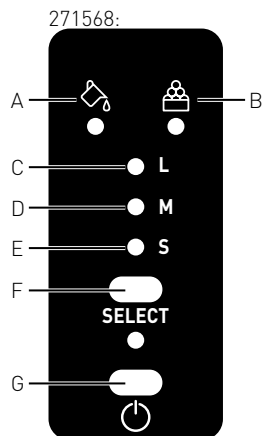
- Сохраните упаковку для хранения устройства, если оно не используется в течение длитель-

ного периода времени.

## Панель управления







- A: Уровень воды слишком низкий  
 B: Резервуар для хранения полон  
 C, D, E: Размер кубиков льда (S - Маленький, M - Средний, L - Большой)



- F: Выбери размер кубиков льда  
 G: Включи/выключи питание

## Инструкции по эксплуатации

- Открыть крышку, снять корзину и залить воду в резервуар. Не заливать воду выше индикатора уровня. Убедиться, что корзина находится выше уровня воды.
- Нажмите кнопку Power (Питание) или , чтобы начать процесс.
- Выбрать размер кубиков льда с помощью кнопки Select (Выбор). Если комнатная температура ниже 15°C, следует выбрать размер Small (Маленький) или Medium (Средний), чтобы кубики льда не сплавлялись друг с другом.
- Процедура изготовления кубиков льда занимает от 6 до 12 минут.
- Необходимо регулярно проверять уровень воды. Если уровень воды слишком низкий, устройство автоматически остановится, и загорится индикатор add water (Вода) или . В этом случае следует нажать кнопку Power (Питание) или , залить воду в резервуар до

отметки и нажать кнопку Power (Питание) или  еще раз.

- Перед перезапуском устройства следует подождать 5 минут, чтобы хладагент успел осесть в компрессоре.
- Устройство изготовления льда автоматически прекращает работу после заполнения корзины.
- Необходимо каждый день заливать в резервуар свежую воду.
- Если устройство не используется, необходимо сливать воду из резервуара через слив.
- Внимание! Не допускается наклонять устройство более чем на 45° и переворачивать его. Это приведет к повреждению устройства с невозможностью ремонта.

ПРИМЕЧАНИЕ: Функции управления 271551 и 271568 одинаковы, за исключением дизайна панели управления.

## Очистка и обслуживание

- Прежде чем проводить очистку устройства, необходимо выключать штекер из розетки.
- Внимание! Запрещается погружать устройство в воду или любую другую жидкость!
- Необходимо проводить очистку устройства с наружной стороны с помощью влажной тряпки (смоченной слабым раствором моющего средства).
- Запрещается использовать агрессивные чистящие средства и абразивные вещества. Запрещается использовать острые предметы. Запрещается использовать бензин и раство-

рители! При необходимости очистка производится с использованием влажной тряпки и моющего средства. Запрещается использовать абразивные материалы.

- В резервуаре для воды установлен фильтр. Этот фильтр необходимо часто очищать. Для очистки следует извлечь фильтр из резервуара и сполоснуть его теплой водой. Разрешается использовать моющие средства. По окончании очистки следует промыть фильтр чистой водой, чтобы на нем не осталось следов моющих средств.

## Удаление накипи

Данное устройство требует частого удаления накипи. Как только на устройстве появится накипь, оно перестанет нормально функционировать. Чтобы поддерживать оптимальное состояние устройства и обеспечить его эксплуатацию, очень важно регулярно удалять с него накипь. В зависимости от жесткости воды и частоты использования может потребоваться регулярное повторение следующей процедуры.

Для удаления накипи с устройства используются те же вещества, что и для кофе-машин и других подобных устройств. Для удаления накипи можно использовать лимонную кислоту или уксус. Перед использованием средств удаления накипи, необходимо ознакомиться с инструкциями к ним, чтобы подтвердить их пригодность.

1. Залить средство удаления накипи в резервуар для воды в соответствии с инструкциями. Запрещается превышать максимальный уровень.
2. Включить питание. Бассейн для кубиков льда заполнится водой. При этом можно услышать, как насос перекачивает воду из резервуара в корзину для льда.
3. После заполнения бассейна и остановки подачи воды следует немедленно нажать кнопку Off (Выкл).

4. Бассейн для кубиков льда будет сброшен до нуля, и средство удаления накипи распространится по устройству.

5. Включить питание снова





6. Повторить процедуру (шаги с 1 по 4) несколько раз, используя средство для снятия накипи.

7. После подтверждения очистки устройства следует дать средству удаления накипи вытечь из устройства через сливное отверстие с левой стороны.

8. Затем нужно залить в резервуар чистую воду и повторить шаги с 1 по 4 несколько раз, пока в устройстве не останется никаких следов средства для удаления накипи. Запах и вкус средства для удаления накипи должны полностью исчезнуть. Каждый раз следует заливать чистую воду.

9. Устройство готово к дальнейшему использованию.

Примечание. В случае нарушения работы или поломки устройства из-за несвоевременного удаления накипи гарантия на устройство аннулируется.

Проблема	Возможная причина	Решение
Загорается индикатор "Вода" или  .	Недостаточно воды.	Выключите устройство, добавьте воды, перед перезапуском устройства.
Загорается индикатор "Лед" или  .	Слишком много льда в устройстве.	Удалите лед.
Индикаторы "Вода" или "Лед" или  и  мигают.	Лоток засорился.	Проверьте, не заблокирован ли лоток льдом. Если нет, обратитесь к поставщику.
Кубики льда сплавляются.	Слишком долгий цикл.	Выключите устройство и снова включите его, когда кубики льда расплавятся. Выберите маленькие кубики льда.
	Слишком низкая температура воды в резервуаре.	Смените воду. Идеальная температура воды 5°-15°С.
Устройство не выдает сообщений об ошибке, но не изготавливает кубики льда.	Комнатная температура или температура воды слишком высокая.	Поместите устройство в более прохладное место и смените воду.
	Утечка в системе охлаждения.	Обратитесь к поставщику.
	Система охлаждения заблокирована.	Обратитесь к поставщику.

### Техническая спецификация

№ позиции	271551	271568
Рабочее напряжение и частота	220-240V~ /50Гц	
Номинальная выходная мощность	130Вт	120Вт
Номинальный ток	1,1А	0,7А
Хладагент и количество впрыскивания	R290 / 33г	R600a / 29г
Климатический класс	SN-T	
Легковоспламеняющийся пенообразователь	Циклопентан	
Класс защиты	класс I	
Материал	Нержавеющая сталь	
Вес нетто (прим.)	14,8 кг	10,5 кг
Размеры	380x435x(выс.)431мм	297x367x(выс.)378мм

**Примечание:** Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

---

## Гарантия

Любая неполадка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни в коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законо-

дательстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на внос изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

---

## Утилизация и защита окружающей среды

В случае вывода оборудования из эксплуатации, продукт нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Пользователь несет ответственность за передачу оборудования в соответствующий пункт приема техники бывшей в употреблении. Несоблюдение вышеуказанного положения может привести к наложению штрафов в соответствии с действующими правилами в отношении утилизации отходов. Селективный сбор и утилизация использованного оборудования способствуют сохранению природных ресурсов и обеспечивают рециркуляцию таким

образом, который не вреден для здоровья и окружающей среды.

Для получения дополнительной информации о том, где можно отдать использованное оборудование для утилизации, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производитель и импортер не несут ответственности за рециркуляцию и переработку отходов экологически безопасным способом, как непосредственно, так и в рамках государственной системы.



Αγαπητέ πελάτη,



Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτής της συσκευής Arctic. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν εγκαταστήσετε και χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή για πρώτη φορά.

## Κανονισμοί ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε μόνο τη συσκευή για τον επιδιωκόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τυχόν ζημιές που προκαλούνται από λανθασμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- Κρατήστε τη συσκευή και το ηλεκτρικό βύσμα μακριά από νερό και άλλα υγρά. Σε περίπτωση που η συσκευή πέσει στο νερό, αφαιρέστε αμέσως το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει απειλητικούς κινδύνους για τη ζωή.
- Ποτέ μην επιχειρήσετε να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το βύσμα με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- ⚡ **Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας, οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- **Ποτέ μην χρησιμοποιείτε μια κατεστραμμένη συσκευή!** Όταν είναι κατεστραμμένο, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και επικοινωνήστε με το κατάστημα λιανικής πώλησης.
- **Προειδοποίηση!** Μην βυθίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά.
- Ποτέ μην κρατάτε τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Ελέγχετε τακτικά το βύσμα τροφοδοσίας και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση βλάβης, πρέπει να αντικατασταθεί από αντιπρόσωπο εξυπηρέτησης ή με παρόμοια προσόντα, ώστε να αποφεύγεται ο κίνδυνος ή ο τραυματισμός.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και κρατήστε το μακριά από ανοιχτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, πάντα τραβάτε το βύσμα.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας ή/και το καλώδιο προέκτασης δεν προκαλούν κίνδυνο διαφυγής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή αφύλακτη κατά τη χρήση.
- **Προειδοποίηση!** Όσο το βύσμα βρίσκεται στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη με την πηγή τροφοδοσίας.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν την αποσυνδέσετε από την πρίζα.
- Συνδέστε το βύσμα ρεύματος σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε σε περίπτωση ανάγκης να αποσυνδεθεί αμέσως η συσκευή.
- Ποτέ μην μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε επιπλέον συσκευές που δεν παρέχονται μαζί με τη συσκευή.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.

- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα εκτός από αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Εάν δεν γίνει κάτι τέτοιο, θα μπορούσε να αποτελέσει κίνδυνο για την ασφάλεια του χρήστη και θα μπορούσε να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα και αξεσουάρ.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να λειτουργεί από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει, σε καμία περίπτωση, να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από παιδιά.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Πάντα απενεργοποιείτε τη συσκευή και αποσυνδέστε την πρίζα πριν από τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.

## Ειδικοί Κανονισμοί Ασφαλείας

- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για την κατασκευή παγοκύβων. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο.
-  **Προσοχή! Καυτή επιφάνεια!** Η επιφάνεια είναι ζεστή όταν χρησιμοποιείται.  
Αγγίξτε μόνο τον πίνακα ελέγχου.
-  **Προσοχή! Κίνδυνος πυρκαγιάς!** Το ψυκτικό μέσο που χρησιμοποιείται είναι το R290 για τα αριθμός προϊόντος 271551 και R600a για το αριθμός προϊόντος 271568. Είναι ένα ιδιαίτερα εύφλεκτο ψυκτικό. Ο παράγοντας φυσικού αερίου που χρησιμοποιείται είναι το κυκλοπεντάνιο σε αυτήν τη συσκευή. Είναι ιδιαίτερα εύφλεκτο.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε ένα θερμαντικές εστίες (βενζίνη, ηλεκτρική κουζίνα, ψοσταριά με κάρβουνα, κ.λπ.). Τοποθετήστε τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες και γυμνές φλόγες. Χρησιμοποιείτε πάντα τη συσκευή σε επίπεδη, σταθερή, καθαρή, ανθεκτική στη θερμότητα και στεγνή επιφάνεια.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό σύστημα τηλεχειρισμού.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Βεβαιωθείτε ότι οι οπές αερισμού στο περίβλημα της συσκευής δεν φράσσονται.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην χρησιμοποιείτε μηχανικές συσκευές ή άλλα μέσα για να επιταχύνετε τη διαδικασία απόψυξης, εκτός από εκείνες που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Προσέξτε να μην προκληθεί ζημιά στο κύκλωμα ψύξης.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Βάλτε μόνο πόσιμο νερό.
- Μην αποθηκεύετε εκρηκτικές ουσίες, όπως αεροζόλ, με εύφλεκτο προωθητικό στη συσκευή.
- Αφήστε απόσταση τουλάχιστον 10 cm γύρω από τη συσκευή για αερισμό κατά τη χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε σκληρά σκεύη στην εξωτερική επιφάνεια. Μην χρησιμοποιείτε πίδακα νερού, ξεπλύνετε απευθείας με νερό ή καθαριστικό ατμού, καθώς τα εξαρτήματα υγραίνονται και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή σε άμεσο ηλιακό φως. Αποφύγετε μηχανικούς κραδασμούς και δονήσεις.

- Μετακινείτε και μεταφέρετε πάντα τη συσκευή σε όρθια θέση, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί βλάβη.
- **Προσοχή!** Στερεώστε το καλώδιο τροφοδοσίας εάν είναι απαραίτητο για να αποφύγετε ακούσιο τράβηγμα ή επαφή με την επιφάνεια θέρμανσης.
- Μην καθαρίζετε και μην αποθηκεύετε τη συσκευή εκτός εάν έχει κρυώσει τελείως.
- Δεν υπάρχουν εξαρτήματα που μπορούν να πλυθούν σε πλυντήριο πιάτων.

---

### Προβλεπόμενη χρήση

- Η συσκευή ενδείκνυται για χρήση σε μπουφέ και οικιακή χρήση.
- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί προορίζεται μόνο για την κατασκευή παγοκύβων. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η χρήση της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θεωρείται εσφαλμένη. Ο χρήστης είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την μη κατάλληλη χρήση της συσκευής.

---

### Εγκατάσταση γείωσης

Η συσκευή αυτή ταξινομείται ως **κατηγορία προστασίας I** και πρέπει να συνδέεται με προστατευτικό έδαφος. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα. Αυτή η συσκευή είναι εφοδιασμένη με

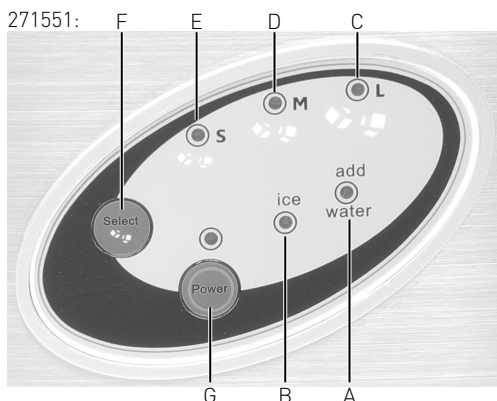
καλώδιο τροφοδοσίας που διαθέτει καλώδιο γείωσης και γειωμένο βύσμα. Το βύσμα πρέπει να συνδεθεί σε μια πρίζα που είναι σωστά εγκατεστημένη και γειωμένη.

---

### Προετοιμασίες πριν την αρχική χρήση

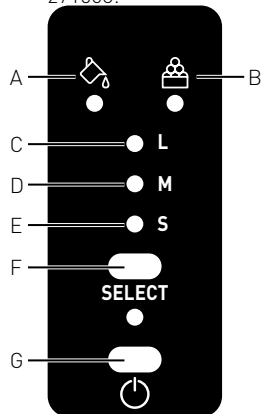
- Ελέγξτε τη συσκευή και βεβαιωθείτε ότι δεν έχει υποστεί βλάβη. Σε περίπτωση οποιασδήποτε βλάβης, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας αμέσως και ΜΗΝ χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και την προστατευτική μεμβράνη (εάν υπάρχει).
- Καθαρίστε τη συσκευή με ζεστό νερό και ένα μαλακό πανί.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια, εκτός και αν ορίζεται διαφορετικά.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετός κενός χώρος γύρω από τη συσκευή για λόγους αερισμού.
- Τοποθετήστε τη συσκευή με τέτοιο τρόπο ούτως ώστε να υπάρχει πρόσβαση στο φως ανά πάσα στιγμή.
- Επιβεβαιώστε ότι περιλαμβάνονται ο κάδος του πάγου και η σέσουλα. Εάν λείπουν εξαρτήματα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.
- Καθαρίστε το εσωτερικό της συσκευής με χλιαρό νερό και ένα μαλακό πανί.
- Καθαρίστε τον κάδο του πάγου.
- Μην τοποθετείτε τον παρασκευαστή πάγου σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία ή κοντά σε οποιαδήποτε πηγή θερμότητας.
- Μην χρησιμοποιείτε τον παρασκευαστή πάγου τουλάχιστον για 24 ώρες αφότου έχει μετακινηθεί και μεταφερθεί από ένα μέρος σε άλλο.
- Διατηρήστε τη συσκευασία για να φυλάσσετε τη συσκευή όταν δεν πρόκειται να τη χρησιμοποιήσετε για μεγάλο διάστημα.

## Πίνακας ελέγχου






- A: Λυχνία ένδειξης πολύ χαμηλής στάθμης νερού  
B: Λυχνία ένδειξης πλήρωσης κάδου αποθήκευσης  
C, D, E: Μέγεθος παγοκύβων [S - Small, M - medium, L - Large]


271568:



- F: επιλέξτε το μέγεθος του πάγου  
G: Κομπι ενεργοποίησης ON/OFF

## Οδηγίες χρήσης

- Ανοίξτε το καπάκι, αφαιρέστε τον κάδο και γεμίστε τη το δοχείο νερού με νερό. Μην γεμίσετε πάνω από την ένδειξη στάθμης. Βεβαιωθείτε ότι ο κάδος βρίσκεται πάνω από το νερό.
- Πιέστε το κουμπι "Power" (Λειτουργία) ή το κουμπι  για να ξεκινήσει η διαδικασία.
- Επιλέξτε το μέγεθος των παγοκύβων πιέζοντας το κουμπι "Select" (Επιλογή). Εάν η θερμοκρασία δωματίου είναι κάτω από 15 °C, επιλέξτε "Small" [Μικροί] ή "Medium" [Μεσαίοι] για το μέγεθος των παγοκύβων, για να προληφθεί η περίπτωση να κολλήσουν μεταξύ τους οι κύβοι από πιθανή τήξη.
- Η συνολική διαδικασία παρασκευής παγοκύβων διαρκεί 6 με 12 λεπτά.
- Ελέγχετε το επίπεδο νερού τακτικά. Όταν το επίπεδο νερού είναι πολύ χαμηλό, η συσκευή θα σταματήσει αυτόματα και η ένδειξη "add water" (Νερό) ή  θα ανάψει. Πατήστε το κουμπι "Power" (Λειτουργία) ή , γε-

μίστε τη δεξαμενή νερού μέχρι την ένδειξη στάθμης και πατήστε το κουμπι "Power" ή  (Λειτουργία) ξανά.

- Αφήστε τη συσκευή σε λειτουργία αναμονής για 5 λεπτά ώστε να ομαλοποιηθεί το ψυκτικό μέσα στο συμπιεστή, πριν την ξαναθέσετε σε λειτουργία.
- Ο παρασκευαστής πάγου σταματάει αυτόματα μόλις ο κάδος γεμίσει.
- Γεμίστε με φρέσκο νερό το δοχείο νερού καθημερινά.
- Όταν βρίσκεται εκτός λειτουργίας, αδειάζετε το δοχείο νερού μέσω της στρόφιγγας αποστράγγισης.
- Προσοχή: Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή να έχει κλίση μεγαλύτερη των 45° και μην αναποδογυρίζετε τη συσκευή. Αυτό θα προκαλέσει ανεπανόρθωτη βλάβη στη συσκευή.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ο πίνακας λειτουργιών είναι ίδιος για τα μοντέλα 271551 και 271568. Ο σχεδιασμός διαφέρει

---

## Καθαρισμός και συντήρηση

- Πάντα να αφαιρείτε το φινς από την πρίζα πριν από τον καθαρισμό της συσκευής.
- Προσοχή: Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή στο νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό!
- Καθαρίστε το εξωτερικό μέρος της συσκευής με ένα υγρό πανί (νερό με ήπιο απορρυπαντικό).
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε ισχυρά καθαριστικά ή διαβρωτικά προϊόντα. Μην χρησιμοποιείτε κοφτερά ή αιχμηρά αντικείμενα. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή διαλυτικά! Καθαρίστε με ένα υγρό πανί και

απορρυπαντικό εάν χρειαστεί. Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά υλικά.

- Το δοχείο νερού διαθέτει φίλτρο. Το φίλτρο αυτό πρέπει να καθαρίζεται συχνά. Αφαιρέστε το φίλτρο από το δοχείο νερού και ξεπλύνετε το προσεκτικά με χλιαρό νερό. Μπορείτε, επίσης, να χρησιμοποιήσετε καθαριστικά. Ξεπλύνετε το φίλτρο μετά με καθαρό νερό ώστε να αφαιρεθούν όλα τα υπολείμματα καθαριστικών.

---

## Αφαίρεση αλάτων

Η συσκευή αυτή πρέπει να καθαρίζεται από τα άλατα συχνά. Μόλις επέλθει ασβεστοποίηση, η συσκευή παύει να λειτουργεί κανονικά. Για τη διατήρηση της συσκευής σε άριστη κατάσταση και την καλή της λειτουργία, είναι σημαντικό να απομακρύνονται τα άλατα σε τακτική βάση. Ανάλογα με τη σκληρότητα του νερού και τη συχνότητα της χρήσης, πρέπει να επαναλαμβάνετε την ακόλουθη διαδικασία τακτικά. Για την απομάκρυνση των αλάτων από τον παρασκευαστή πάγου, χρησιμοποιήστε ένα καθαριστικό αφαίρεσης αλάτων που χρησιμοποιείται π.χ. και για συσκευές όπως οι καφετιέρες. Μπορείτε, επίσης, να χρησιμοποιήσετε κιτρικό οξύ ή ξύδι καθαρισμού σαν καθαριστικό αφαίρεσης των αλάτων. Για τη σωστή αναλογία του μίγματος, διαβάστε τις οδηγίες που παρέχονται με το καθαριστικό.

1. Γεμίστε το δοχείο νερού με το καθαριστικό αφαίρεσης αλάτων, σύμφωνα με τις οδηγίες του καθαριστικού. Μην υπερβαίνετε ποτέ το μέγιστο όριο στάθμης.
2. Θέστε το διακόπτη λειτουργίας στη θέση ενεργοποίησης "ON". Η λεκάνη των παγοκύβων θα γεμίσει με νερό. Θα μπορείτε να ακούσετε τον ήχο του νερού που αντλείται από το δοχείο νερού και κατευθύνεται προς τον κάδο του πάγου.
3. Μόλις η λεκάνη πάγου γεμίσει και η παροχή νερού σταματήσει, πατήστε αμέσως το κουμπί απενεργοποίησης "OFF".

4. Η λεκάνη πάγου θα κάνει επαναφορά στο μηδέν και το καθαριστικό αφαίρεσης αλάτων θα διανεμηθεί σε όλη τη συσκευή.

5. Ενεργοποιήστε ξανά το διακόπτη λειτουργίας "ON".





6. Επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία (βήμα 1 έως 4) πολλές φορές χρησιμοποιώντας καθαριστικό αφαίρεσης αλάτων.

7. Άπαξ και βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς καθαρή, αφαιρέστε το καθαριστικό αφαίρεσης αλάτων από τη συσκευή μέσω της στρόφιγγας αποστράγγισης που βρίσκεται στην αριστερή πλευρά της συσκευής.

8. Στη συνέχεια, γεμίστε με καθαρό νερό το δοχείο νερού και επαναλάβετε τα βήματα 1 έως 4 πολλές φορές για να διασφαλίσετε ότι δεν υπάρχουν υπολείμματα του καθαριστικού αφαίρεσης αλάτων στη συσκευή. Η οσμή και η γεύση του καθαριστικού αφαίρεσης αλάτων θα πρέπει να έχουν εξαφανιστεί πλήρως. Χρησιμοποιείτε κάθε φορά φρέσκο, καθαρό νερό για αυτή τη διαδικασία.

9. Η συσκευή είναι πλέον έτοιμη για χρήση.

Σημείωση: Η εγγύηση ακυρώνεται εάν λόγω παράλειψης της τακτικής αφαίρεσης των αλάτων από τη συσκευή προκληθεί δυσλειτουργία ή βλάβη.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η ένδειξη "add water" (Νερό) ή  ανάβει.	Δεν υπάρχει αρκετό νερό.	Απενεργοποιήστε την συσκευή, γεμίστε νερό πριν ανοίξετε και πάλι την συσκευή.
Η ένδειξη "ice" (Πάγος) ή  ανάβει.	Στη συσκευή υπάρχει υπερβολική ποσότητα πάγου.	Αφαιρέστε τον πάγο.
Οι ενδείξεις "add water" (Νερό) ή  και "ice" (Πάγος) ή  ανάβουν.	Η σέσουλα έχει κολλήσει.	Ελέγξτε αν η σέσουλα έχει μπλοκάρει από τον πάγο. Εάν όχι, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.
Οι παγοκύβιοι λιώνουν και κολλάνε μεταξύ τους.	Ο κύκλος της διαδικασίας είναι πολύ μεγάλης διάρκειας.	Απενεργοποιήστε τη συσκευή και ενεργοποιήστε ξανά όταν παρατηρήσετε πως οι παγοκύβιοι λιώνουν. Επιλέξτε μέγεθος κύβων πάγου "Small" (Μικροί).
	Η θερμοκρασία νερού στο δοχείο νερού είναι πολύ χαμηλή.	Αλλάξτε το νερό. Η ιδανική θερμοκρασία νερού είναι 5°-15 °C.
Η συσκευή δεν παρουσιάζει κανένα μήνυμα λάθους αλλά δεν παρασκευάζει παγοκύβους καθόλου.	Η θερμοκρασία δωματίου ή νερού είναι πολύ υψηλή.	Τοποθετήστε τη συσκευή σε πιο δροσερό μέρος και αλλάξτε το νερό.
	Διαρροή στο σύστημα ψύξης.	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.
	Έμφραξη στο σύστημα ψύξης.	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.

### Τεχνικές προδιαγραφές

Αριθμός προϊόντος	271551	271568
Τάση και συχνότητα λειτουργίας	220-240V~ 5/0Hz	
Ισχύς εισόδου	130W	120W
Ονομαστική τιμή έντασης ρεύματος	1,1A	0,7A
Χρησιμοποιούμενο ψυκτικό μέσο και ποσότητα έγχυσης	R290 / 33g	R600a / 29g
Κλιματική κλάση	SN-T	
Παράγοντας φυσικού αερίου	Κυκλοπεντάνιο	
Κατηγορία προστασίας	Κατηγορία I	
Υλικό	Ανοξειδωτό ατσάλι	
Καθαρό βάρος (περ.)	14,8kg	10,5kg
Διαστάσεις	380x435x(Y)431mm	297x367x(Y)378mm

**Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να τροποποιηθούν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.**

---

## Εγγύηση

Οποιοδήποτε ελάττωμα επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής που γίνεται προφανές δύο χρόνια μετά την αγορά της, θα διορθώνεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, αρκεί η συσκευή να έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και να μην έχει γίνει κατάχρηση ή λανθασμένη χρήση της με οποιοδήποτε τρόπο. Δε θίγονται τα νόμιμα δικαιώματά σας. Εάν η συσκευή υποστηρίζεται

από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε έχει αγοραστεί και συμπεριλάβετε την απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη λιανικής πώλησης).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή εξέλιξη των προϊόντων μας, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε το προϊόν, τη συσκευασία και τις προδιαγραφές τεκμηριωσής του χωρίς προειδοποίηση.

---

## Απόρριψη & Περιβάλλον

Η συσκευή, μετά το πέρας της διάρκειας ζωής της, δεν πρέπει να απορρίπτεται ως οικιακό απόρριμμα. Πρέπει να απορρίπτεται, με δική σας ευθύνη, σε καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού ενδέχεται να τιμωρείται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για τη διάθεση των απορριμμάτων. Η χωριστή συλλογή και ανακύκλωση αυτής της συσκευής κατά τη στιγμή της απόρριψης βοηθά στη διατήρηση των φυσικών πόρων και εξασφαλίζει την

ανακύκλωσή της με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να απορρίψετε τη συσκευή για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν την ευθύνη ανακύκλωσης, επεξεργασίας και οικολογικής διάθεσης, είτε άμεσα είτε μέσω δημόσιου συστήματος.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:

Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)

info@pks-hendi.com

Vážený zákazníku,

Děkujeme, že jste si koupili tento spotřebič Arktic. Přečtěte si pozorně tuto příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům před instalací a používáním tohoto spotřebiče poprvé.



## Bezpečnostní předpisy

- Spotřebič používejte pouze k zamýšlenému účelu, pro který byl navržen, jak je popsáno v této příručce.
- Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
- Udržujte spotřebič a elektrickou zástrčku mimo vodu a jiné kapaliny. V případě, že spotřebič spadne do vody, okamžitě vyjměte zástrčku ze zásuvky. Nepoužívejte spotřebič, dokud nebyl zkontrolován certifikovaným technikem. Nedodržení těchto pokynů způsobí život ohrožující rizika.
- Nikdy se nepokoušejte otevřít kryt spotřebiče sami.
- Nevkládejte předměty do pouzdra spotřebiče.
- Nedotýkejte se zástrčky mokrymi nebo vlhkými rukama.
- ⚠ **Nebezpečí elektrickým proudem!** Nepokoušejte se opravit spotřebič sami, opravy provádějí pouze kvalifikovaní pracovníci.
- **Nikdy nepoužívejte poškozený spotřebič!** Když je poškozen, odpojte spotřebič od zásuvky a obraťte se na prodejce.
- **Varování!** Neponořte elektrické části spotřebiče do vody nebo jiných kapalin.
- Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.
- Pravidelně kontrolujte napájecí zástrčku a kabel pro případné poškození. Pokud je poškozen, musí být nahrazen servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.
- Ujistěte se, že kabel nepřichází do kontaktu s ostrými nebo horkými předměty a udržujte jej mimo otevřený oheň. Nikdy nevytahujte napájecí kabel, abyste jej odpojili od zásuvky, vždy vytáhněte zástrčku.
- Ujistěte se, že napájecí kabel nebo prodlužovací kabel nezpůsobují nebezpečí výletu.
- Spotřebič během používání nenechávejte bez dozoru.
- **Varování!** Dokud je zástrčka v zásuvce, je spotřebič připojen ke zdroji napájení.
- Vypněte spotřebič před odpojením ze zásuvky.
- Napájecí zástrčku připojte ke snadno přístupné elektrické zásuvce, takže v případě nouze lze spotřebič okamžitě odpojit.
- Nikdy nenoste spotřebič za šňůru.
- Nepoužívejte žádná další zařízení, která nejsou dodávána společně se spotřebičem.
- Připojte spotřebič pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenými na štítku spotřebiče.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství než příslušenství doporučené výrobcem. Pokud tak neučiníte, mohlo by představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a mohlo by dojít k poškození spotřebiče. Používejte pouze originální díly a příslušenství.



- Tento spotřebič by neměl být provozován osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi ani osobami, které nemají zkušenosti a znalosti.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměly používat děti.
- Spotřebič a napájecí kabel uchovávejte mimo dosah dětí.
- **VAROVÁNÍ:** VŽDY vypněte spotřebič a odpojte od elektrické zásuvky před čištěním, údržbou nebo skladováním.

## Zvláštní bezpečnostní předpisy

- Tento spotřebič je určen pouze k výrobě kostek ledu. Jakékoli jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo zranění osob.
- Spotřebič používejte pouze způsobem popsaným v této příručce.
-  **Pozor! Horký povrch!** Při používání je povrch horký. Dotýkejte se pouze ovládacího panelu.
-  **Pozor! Nebezpečí požáru!** Používané chladivo je R290 pro položku 271551 a R600a pro položku 271568. Je to vysoce hořlavé chladivo. Jako pěnicí izolant se v tomto přístroji používá cyklopetan. Je vysoce hořlavý.
- Nepokládejte spotřebič na topný předmět (benzínový, elektrický, vařič na dřevěné uhlí atd.) Udržujte spotřebič mimo dosah horkých povrchů a otevřeného ohně. Spotřebič provozujte vždy na rovném, stabilním, čistém, tepelně odolném a suchém povrchu.
- Tento spotřebič není určen k provozu pomocí externího časovače nebo samostatného systému dálkového ovládní.
- **VAROVÁNÍ:** Udržujte všechny ventilační otvory v krytu spotřebiče bez překážek.
- **VAROVÁNÍ:** K urychlení procesu odmrazování nepoužívejte žádná mechanická zařízení ani jiné prostředky, než které doporučuje výrobce.
- **VAROVÁNÍ:** Nepoškozujte chladicí okruh.
- **VAROVÁNÍ:** Naplňujte pouze pitnou vodu.
- V tomto přístroji neskladujte výbušné látky, jako jsou aerosolové plechovky s hořlavým hnacím plynem.
- Během používání nechejte z důvodu větrání kolem zařízení vzdálenost alespoň 10 cm.
- K nárazu na vnější povrch nepoužívejte tvrdé náčiní. Nepoužívejte proud vody, propláchněte jej přímo vodou nebo parním čističem, protože součásti navlhnou a může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Nevystavujte jej přímému slunečnímu světlu. Vyvarujte se mechanickým nárazům a vibracím.
- Spotřebič vždy přemísťujte nebo přepravujte ve svislé poloze, jinak by mohlo dojít k jeho poškození.
- **Pozor!** Je-li to nutné, bezpečně ved'te napájecí kabel, abyste zabránili neúmyslnému tažení nebo kontaktu s topnou plochou.
- Přístroj nečistěte ani neskladujte, dokud není zcela vychladlý.
- Žádné části nelze mýt v myčce.

## Zamýšlené použití

- Tento spotřebič je určen k použití v bufetu a v domácnosti.
- Zařízení je určeno pouze k výrobě kostek ledu. Jakékoli jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo zranění osob.

## Uzemňovací instalace

Tento spotřebič je klasifikován jako **třída ochrany I** a musí být připojen k ochrannému prostředku. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem tím, že poskytuje únikový vodič pro elektrický

- Provozování zařízení pro jiné účely se považuje za zneužití zařízení. Uživatel nese výhradní odpovědnost za nesprávné použití zařízení.

proud. Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem, který má uzemňovací vodič a uzemněnou zástrčku. Zástrčka musí být zapojena do zásuvky, která je správně instalována a uzemněna.

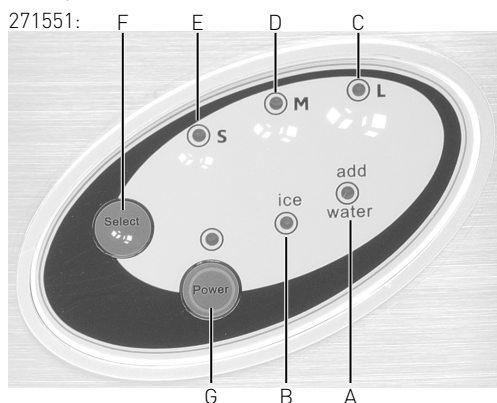
## Přípravy před prvním použitím

- Zkontrolujte, zda není spotřebič poškozen. V případě poškození okamžitě kontaktujte svého dodavatele a NEPOUŽÍVEJTE spotřebič.
- Odstraňte veškerý obalový materiál a ochrannou fólii (jsou-li k dispozici).
- Spotřebič očistěte vlažnou vodou a měkkým hadříkem.
- Pokud není uvedeno jinak, postavte spotřebič na rovný a stabilní povrch.
- Zajistěte, aby byl kolem zařízení dostatečný volný prostor pro ventilaci.
- Umístěte spotřebič tak, aby byla zástrčka vždy přístupná.

- Zkontrolujte, zda je lopatka součástí koše na led. Pokud některé součásti chybí, kontaktujte svého dodavatele.
- Vnitřek spotřebiče očistěte vlažnou vodou a měkkým hadříkem.
- Vyčistěte koš na led.
- Výrobek ledu neumísťujte na přímé sluneční světlo nebo do blízkosti zdroje tepla.
- Nepoužívejte výrobek ledu po dobu nejméně 24 hodin po přepravě a přemístění z jednoho místa na druhé.
- Pokud nebudete přístroj delší dobu používat, uschovejte obal pro jeho uskladnění.

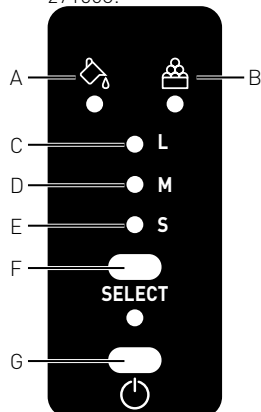
CZ

## Řídicí jednotka







- A: Hladina vody je příliš nízká
- B: Skladovací nádrž je plná
- C, D, E: Velikost kostky (S - Malá, M - Střední, L - Velká)

271568:



- F: Zvolte velikost ledu
- G: Tlačítko napájení ZAP/VYP

## Návod k použití

- Otevřete víko, vyjměte koš a naplňte nádržku vodou. Nenaplňujte nad hladinu. Zkontrolujte, zda je koš nad vodou.
- Stisknutím tlačítka „Napájení“ nebo  tlačítka pro spuštění procesu.
- Stisknutím tlačítka „Vybrat“ vyberte velikost kostek ledu. Pokud je pokojová teplota nižší než 15°C, zvolte „Malé“ nebo „Střední“ kostky ledu, aby kostky ledu neroztály.
- Celý proces výroby kostek ledu trvá mezi 6 a 12.
- Pravidelně kontrolujte hladinu vody. Pokud je hladina vody příliš nízká, spotřebič se automaticky zastaví a rozsvítí se indikátor „Voda“ nebo . Stiskněte tlačítka „Napájení“ nebo , naplňte nádržku na vodu až po ukazatel úrovně a znovu stiskněte tlačítka „Napájení“ nebo .

- Před opětovným spuštěním nechte přístroj 5 minut odpočívat, aby se chladicí kapalina v kompresoru usadila.
- Výrobek ledu se automaticky zastaví, když je koš plný.
- Každý den dávejte do zásobníku čerstvou vodu.
- Pokud nepoužíváte, vyprázdněte nádrž vypouštěcím kohoutem.
- Pozor: Spotřebič nikdy nenaklánějte o více než 45° a neotáčejte ho obráceně. Mohlo by dojít k neopravitelnému poškození spotřebiče.

POZNÁMKA: Ovládací funkce jsou stejné mezi položkami 271551 a 271568, kromě konstrukční části a ovládacího panelu.

## Čištění a údržba

- Před čištěním spotřebiče vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Pozor: Nikdy neponořujte přístroj do vody nebo jiné kapaliny!
- Vnější část spotřebiče čistěte vlhkým hadříkem (vodou s jemným čisticím prostředkem).
- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo abraziva. Nepoužívejte žádné ostré nebo špičaté předměty. Nepoužívejte benzín ani roz-

poštědla! V případě potřeby očistěte vlhkým hadříkem a saponátem. Nepoužívejte abrazivní materiály.

- V nádrži na vodu je filtr. Tento filtr by měl být často čištěn. Vyjměte filtr z vodní nádrže a důkladně jej opláchněte vlažnou vodou. Lze použít také čisticí prostředky. Poté filtr opláchněte čistou vodou, aby nezůstaly zbytky čisticích prostředků.

## Odvápnění

Toto zařízení by mělo být často odvápněno. Jakmile dojde k vápenatění, nebude toto zařízení fungovat správně. Aby byl tento spotřebič udržován v optimálním stavu a aby byl zajištěn jeho provoz, je zásadní pravidelné odstraňování vodního kamene ze spotřebiče. V závislosti na tvrdosti vody a četnosti používání je nutné následující postup pravidelně opakovat.

K odvápnění výrobku kostek ledu použijte odvápnovací prostředek, který se také používá např. na kávovary. Jako prostředek k odstranění vodního kamene můžete také použít kyselinu citrónovou nebo čisticí ocet. Pro zajištění správné směsi si přečtěte pokyny dodané s činidlem.

1. Naplňte vodní nádrž odvápnovacím prostředkem podle podmínek použitého prostředku. Nikdy nepřekračujte maximální hladinu.
2. Přepněte vypínač do polohy „Zapnuto“. Výrobek ledu bude nyní naplněn vodou. Slyšíte, že čerpadlo čerpá vodu ze zásobníku do nádoby na led.
3. V době, kdy je nádržka na kostky ledu naplněna a přívod vody se zastaví: okamžitě stiskněte tlačítka „Vypnuto“.
4. Výrobek ledu se vynuluje a odvápnovací prostředek se rozšíří skrz zařízení.
5. Přepněte hlavní vypínač zpět do polohy „Zapnuto“.
6. Opakujte tento postup (kroky 1 až 4) několikrát s odvápnovacím prostředkem.
7. Jakmile se ujistíte, že je spotřebič zcela čistý, nechte odvápnovací prostředek vypouštět ze spotřebiče vypouštěcí zátkou na levé straně spotřebiče.

8. Nyní nalijte do zásobníku vody čistou vodu a opakujte kroky 1 až 4 několikrát, abyste se ujistili, že ve spotřebiči nezůstaly zbytky odvápnovacího prostředku. Vůně a chuť odvápnovacího prostředku by měla úplně zmizet. Vezměte k tomu každé novou čistou vodu.

9. Zařízení je nyní opět připraveno k použití.

Poznámka: Záruka je neplatná, pokud pravidelné odstraňování vodního kamene vede ke snížení funkce nebo poruše zařízení.

Problém	Příčina	Řešení
Rozsvítí se indikátor „Voda“ nebo  .	Nedostatek vody.	Vypněte přístroj. Před dalším zapnutím přístroje doplňte vodu.
Rozsvítí se indikátor „Led“ nebo  .	Příliš mnoho ledu v přístroji.	Odstraňte led.
Indikátory „Voda“ nebo  a „Led“ nebo  blikají.	Kopeček je zaseknutý.	Zkontrolujte, zda je lopatka blokována ledem. Pokud ne, kontaktujte svého dodavatele.
Kostky ledu tají dohromady.	Cyklus je příliš dlouhý.	Jakmile se kostky ledu rozpustí, vypněte spotřebič a znovu jej zapněte. Vyberte „Malé“ kostky ledu.
	Teplota vody v zásobníku je příliš nízká.	Vyměňte vodu. Ideální teplota vody je 5° -15°C.
Zařízení neposkytuje chybovou zprávu, ale nevyrábí žádné kostky ledu.	Teplota v místnosti nebo teplota vody je příliš vysoká.	Umístěte spotřebič na chladnější místo a vyměňte vodu.
	Netěsnost v chladicím systému.	Kontaktujte svého dodavatele.
	Ucpání chladicího systému.	Kontaktujte svého dodavatele.

### Technické specifikace

Předmět číslo.	271551	271568
Provozní napětí a frekvence	220-240V~ /50Hz	
Jmenovitý příkon	130W	120W
Jmenovitý proud	1,1A	0,7A
Použité chladivo a vstřikované množství	R290 / 33g	R600a / 29g
Klimatická třída	SN-T	
Pěnový izolant	Cyclopentane	
Třída ochrany	I	
Materiál	Nerezová ocel	
Čistá hmotnost (přibližně)	14,8kg	10,5kg
Rozměr	380x435x(H)431mm	297x367x(H)378mm

**Poznámka:** Technické specifikace se mohou změnit bez předchozího upozornění.

---

## Záruka

Jakákoli závada ovlivňující funkčnost spotřebiče, která se projeví do jednoho roku po zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že spotřebič byl použit a udržován v souladu s pokyny a nebyl žádným způsobem zneužíván nebo zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič nárokován v záruce,

uvedte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o koupi (např. potvrzení).

V souladu s naší politikou neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez předchozího upozornění měnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

---

## Vyřazení a životní prostředí

Při vyřazování spotřebiče z provozu nesmí být výrobek likvidován s jiným domovním odpadem. Místo toho je vaší odpovědností nakládat s odpadním zařízením tak, že je předáte určenému sběrnému místu. Nedodržení tohoto pravidla může být potrestáno v souladu s platnými předpisy o nakládání s odpady. Samostatný sběr a recyklace vašeho odpadního zařízení v době likvidace pomůže šetřit přírodní zdroje a zajistit jejich recyklaci způsobem,

který chrání lidské zdraví a životní prostředí.

Pro více informací o tom, kde můžete odložit svůj odpad k recyklaci, kontaktujte místní společnost pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nepřebírají odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to buď přímo, nebo prostřednictvím veřejného systému.





**Hendi B.V.**

Innovatielaan 6  
6745 XW De Klomp, The Netherlands  
**Tel:** +31 317 681 040  
**Email:** info@hendi.eu

**Hendi Polska Sp. z o.o.**

ul. Firmowa 12  
62-023 Robakowo, Poland  
**Tel:** +48 61 658 7000  
**Email:** info@hendi.pl

**Hendi Food Service Equipment GmbH**

Ehring 15  
5112 Lamprechtshausen, Austria  
**Tel:** +43 6274 200 10 0  
**Email:** office.austria@hendi.eu

**Hendi Food Service Equipment Romania S.R.L.**

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14  
Braşov, 500164, Romania  
**Tel:** +40 268 320330  
**Email:** office@hendi.ro

**PKS Hendi South East Europe SA**

5 Metsovou Str.  
18346 Moschato, Athens, Greece  
**Tel:** +30 210 4839700  
**Email:** info@pks-hendi.com

**Hendi Italia S.R.L.**

Via Leonardo da Vinci 4  
39100 Bolzano (BZ), Italy  
**Tel:** +39 800 727 438  
**Email:** office.italy@hendi.eu

**Hendi HK Ltd.**

1208, 12/F Exchange Tower  
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong  
**Tel:** +852 2154 2618  
**Email:** info-hk@hendi.eu

**Find Hendi on internet:**

[www.hendi.eu](http://www.hendi.eu)  
[www.facebook.com/HendiToolsforChefs](https://www.facebook.com/HendiToolsforChefs)  
[www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.](https://www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.)  
[www.youtube.com/HendiEquipment](https://www.youtube.com/HendiEquipment)

- Changes, printing and typesetting errors reserved.  
- Änderungen und Druckfehler vorbehalten.  
- Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.  
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.  
- Variations et fautes d'impression réservés.

- Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.  
- Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.  
- Изменения, печати и верстки ошибки защищены.  
- Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.  
- Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.